

Zaaretho Maxaafa Gaatha Qofa

“Zaaretho Maxaafa” geetetiya ha maxaafay, Isra7eele asay daro wode mela biittan hemeti-daape guye, Kanaane gakanaw guuthu attishin, Moo7abe biittan gam7ida wode ubban, Musey hayqanaape sinthe, zaari zaari entaw odida oda oykis.

Musey ha maxaafa Isra7eele asaas zaaridi xaafida gisho ha maxaafay, “Zaaretho Woga” geetetidi sunthetis.

Musey, aadhida oytamu laythata gidдон po-letida, gita gita oosota hassayidi odees. Xoos-say enta mela biittan waatidi kaaletthidaako asaa hassaysidi, enti Xoossas ammanetida asi gidana melanne suuretethan kiitetana mela qofisees.

Musey tammu kiitata zaari zaari odidi, koyro kiita birshetha entaw qoncisis. Asay Xoossa xalaala goynnana mela hassaysees. Iyara gath-idi, Isra7eele asay ufaysi oothida biittan aqana duma duma ayso woga odis. Musey, Xoossay entara caaqida caaqoy ay meleko entaw birshidi, enti he caaquwa oorathidi ammanetana mela enta qofisees.

Iyyasuy, Musey bessan shuumetidi Xoossa asa kaaletthiya asi gidis. Musey, Xoossay ammanetiya Xoose gideysa sabbanaw keydi, mazmure yexidaapenne Isra7eele kocha ubba anjidaape guye, Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Moo7abe biittan hayqis.

Maxaafa ayfe qofay, Xoossay ba siiquwan doorida ba asa ashshidaysanne anjidaysa odees. Xoossa anjoy entafe shaaketonna de7on daana mela Xoossay entaw oothidaba ubbaa akeekisees. Enti ubba wode Xoossa dosana melanne iyaw kiitetana mela enta zorees.

Maxaafa waanna qofa oykida xiqisey, Yesu-usi “Kiita ubbaafe aadhiya kiita” yaagidi odida qaala oykida (6:4-6) kifiliya. Hessika, “Neno, Isra7eele si7a; Goday nu Xoossay issi Xoossi. Godaa, ne Xoossa ne kumetha wozanape, ne kumetha shempuwafenne ne kumetha wolqafe dosa” yaagees. Ha kifiley Isra7eele kawotethay kumethi woossiya eretida woosa kifile.

Maxaafa Ayfe Qofata

Musey beni aadhida taarike qofisees (1:1–4:49)

Xoossi asape koyey aybeko Musey akeekisees (5:1–28:68)

Asay banta caaqida qaala polanaw bessees (29:1–30:20)

Iyyasuy asa kaaletthanaw shuumetetha (31:1-13)

Asay Xoossa dogana (31:14-29)

Muse mazmure (31:30–32:47)

Musey biitta be7is; Isra7eele kocha anjis (32:48–33:29)

Muse hayquwa (34:1-12)

Isra7eeleti Siinape Dendidosona

¹ Ha maxaafan xaafetida qaala ubbay Yordaanose shaafape hefinthan de7iya mela biittan enti de7ishin, Musey Isra7eele asaas odida qaala. He wode enti Suufape sintha baggara Paarana katamaas issi baggara, qassi Tofeela, Laabana,

Haxerootanne Dizaaba katamata giddon de7iya Yordaanose zangaaran de7oosona.

² Sayre deriya baggara Koreeba zumaape bidi Qaades-Barne gakanaw tohon tammanne issi galasa oge.

³ Gibxefe enti keyida oytamantho laythan, tammanne issintho ageenan, koyro gallasan, Goday entaba Muse kiittidaba ubbaa Isra7eele asaas odis.

⁴ Hessi haniday Haseboona kataman kawotidi Amooreta haariya Sihoonanne Astarootaninne Edraa7an kawotidi Baasane haariya Ooge, Musey xoonidaape guyena.

⁵ Asay Yordaanosepe doloha baggara, Moo7aben de7ishin, Musey ha higgia haysada yaagidi entaw qoncisethi doomis.

⁶ Nuuni Koreeba Zumaa bolla de7ishin, Goday, nu Xoossay nuuko haysada yaagis. “Hinte ha deriya bolla daro gam7ideta.

⁷ Dunkaaniya laallite; dendidi derey dariya Amooreta biittanne Araban de7iya enta yuushuwan de7iya biitta ubbaa biite. Hessika Yordaanose zangaara, gezzenne gadha biitta, Negebanne Medetiraane Abbaa gaxa aadhite. Kanaane biitta biite; Libaanose dereta kanthidi, Efraxiisa Shaafa gakanaw biite.

⁸ Heko, taani hintew ha biitta immas. Bidi hinte aawatas, Abrahaames, Yisaaqas, Yayqoobasinne enta sheeshas immanaw Goday caaqida biitta laattite” yaagis.

Musey Halaqata Shuumis
(Kessa 18:13-27)

⁹ Musey asaako, “He wode taani hintew haysada yaagada odas; taani tarka hintena tookanaw danda7ike.

¹⁰ Goday, hinte Xoossay hinte taybuwa salo xoolintoda darsis.

¹¹ Goday hinte aawata Xoossay, hintena haysafe aathidi mukulu toho gujidi darsonne I gidaysada hintena anjo.

¹² Shin hinte metuwa, hinte toohuwanne hinte ooshsha ubbaa taani tarka waata tookanaw danda7ayna?

¹³ Hinte kochatape cinca, akeekanchonne bonchetida asata doorite; taani hinte bolla enta halaqa oothana” yaagis.

¹⁴ Hinte zaaridi, “Ne qofay lo77o” yaagideta.

¹⁵ Hessa gisho, taani hinte kochaafe cincanne bonchetida asata ekada, shaalaa, mato halaqa, hamsalaqanne asiralaa, hintena ayseysata oothada hinte bolla shuumas.

¹⁶ Taani enta, “Hinte ishata giddon de7iya odaa si7ite; he oday issi Isra7eele asaapenne iya ishaape giddon woyko Isra7eele asaapenne hara dere asape giddon de7iyaba gidikoka, odaa si7idi suure pirdite.

¹⁷ Pirdi Xoossaba gidiya gisho, hinte pirdan issi baggaa maaddofite; gitaa si7eysada guuthaa si7ite; asa som7os yayyofite. Daro deexo gidida odada taako ehite; hessa taani si7ana.”

¹⁸ Hinte oothanaba ubbaa ta he wode hintena kiittana.

*Kanaane Wochanaw Kiitetida Asata
(Taybo 13:1-33)*

¹⁹ Hessafe guye, “Nuuni Koreeba zumaape dendida; Goday nu Xoossay nuna kiittidaysada, derey dariya Amooreta biitta biya ogen de7iya he hinte be7ida gitanne yashshiya mela biitta kanthidi Qaades-Barne gakida.

²⁰ Goday nu Xoossay nuna laatisiya, derey dariya Amooreta biittay haysa.

²¹ Goday hinte Xoossay ha biitta hintew immis. Goday hinte aawata Xoossay hintew odidaysada keyidi, ha biitta laattite; yayofite; ufaysi qanxofite” yaagas.

²² Hinte ubbay taako yidi, “He biitta xomoosidi, nu baanaw bessiya ogiyabanne gelana katamata hanota new ehiya asata nuupe sinthe yeddoos” yaagideta.

²³ He qofay taw lo77o daanin, hintefe tammanne nam7u asi, kochaafe kochaafe issi asi dooras.

²⁴ Enti bidi, he derey dariya biitta kanthidi, Eshkola zangaara gakanaw de7iya biitta wochidosona.

²⁵ He biittan doliyabape guutha ayfe banta kushen oykidi nuuko yidosona. Qassi, “Goday nu Xoossay nuus immiya biittay lo77o biitta” giya wore ekidi yidosona.

²⁶ Shin hinte Godaa hinte Xoossaa kiitta ixas gidi yaa boonna ixideta.

²⁷ Hinte dunkaaniya giddon issoy issuwara haysada yaagidi zuuzumideta. “Goday nuna ixida gisho, dhaysanaw Amoores biitta asata kushen aathidi immanaw Gibxe biittafe kessis.

²⁸ Yaatin yaa ayis baanee? Nu ishati, ‘He biittan de7iya asati nuupe daroosonanne

adugosona. Katamatika gitanne salo gakanaw gimbetidaysata. Hessa bolla qassi Anaage geetetiya daro adussa asata yan be7ida' yaagidi, nu wozana til7isidosona" yaagideta.

²⁹ Yaatin taani, "Yayyofite woyko dagammofite.

³⁰ Hinte sinthara biya Goday hinte Xoossay kase Gibxen hinte ayfiya sinthan hintew oothidaysada ha77ika hintew I oletana.

³¹ Qassi hinte ha mela biitta gakanaw yida oge ubban asi ba na7a tookeysada Goday hinte Xoossay hintena tookidaysa be7ideta" yaagas.

³²⁻³³ Ha ubbay haninka, hinte dunkaanana bessaanne hinte baana ogiya bessenaw gamma tama tuussan, gallas shaara tuussan hintena kaaletthida Godaa hinte Xoossaa ammanibeketa.

³⁴ "Goday hinte haasaya si7idi hanqetis; haysada yaagidi caaqis;

³⁵ taani hinte mayzatas immana gada caaqida ha lo77o biitta, ha iita yeletethaafe issoyka be7enna.

³⁶ Ha biitta be7anay Yoofona na7aa Kaaleba xalaala. I yedhida biitta iya sinne iya kochaas immana; I ba kumetha wozanaape Godaa kaallis" yaagidi caaqis.

³⁷ Hinte gaason Goday ta bollaka hanqetidi, haysada yaagis; "Hari attoshin, neka he biitta gelaka.

³⁸ Shin nena maaddiya Nawe na7ay, Iyyasuy he biitta gelana. I Isra7eele asaa he biittaa laatisanaw de7iya gisho neeni iya minthetha.

³⁹ Hinte, nu nayti di7etana gida guuthati, iitanne keeha shaakidi eronna hinte nayti he

biitta gelana. Taani he biitta entaw immana; entika laattana.

⁴⁰ Shin hinte guye simmidi, Zo7o Abbaa efiya ogiya oykidi, mela biitta biite” yaagis.

⁴¹ Hinte zaaridi, “Nuuni Godaa bolla nagara oothida; ha77i nuuni Goday nu Xoossay kiiteysada, keyidi oletana” yaagideta. Hinte ubbay ola miishe dancidi, derey dariya biitta keyidi oletanaysa laafaba oothidi qopideta.

⁴² Shin Goday taako, “Taani entara doonna gisho, enti keyidi oletona mela oda. Akay, giiko, enta morketi enta xoonana” yaagis.

⁴³ Yaagin, taani hintew odas, shin hinte Godaa kiitta ixidetape attishin, ta odeysa si7ibeeketa; yaatidi otoron derey dariya biitta keydeta.

⁴⁴ He derey dariya biittan de7iya Amooreti hintera ola gahetidi, hintena mathi gooddeysada gooddidi, Sayre biittafe bidi Horma gakanaw shocidosona.

⁴⁵ Hinte guye simmidi, Godaako yeekideta; shin Goday hinte yeehuwa si7ibeenna woyko hayz-ibeenna.

⁴⁶ Hessa gisho, hinte Qaadesan adussa wode gam7ideta.

2

Mela Biittan Bixatida Wodeta

¹ Hessafe guye, Goday tana kiittidaysada, nuuni Zo7o Abbaa efiya ogiya oykidi guye simmidi mela biitta metootishe, derey dariya Sayre biittan daro gallasa toylatishe yuuyida.

² Hessafe guye, Goday taako haysada yaagis.

³ “Ha derey dariya biitta adussa wode yuuyi-daysi hintew gidana; pudeha bagga simmidi biite.

⁴ Asaa neeni yaagada kiitta; ‘Sayren de7ey Eesawe nayta hinte ishata gidiya gisho enta biittara hinte kantheeta. Enti hintew yayyana, shin hinte keehi naagetite.

⁵ Taani enta biittafe tohoy yedhiya bessa mela hintew immonna gisho entara oletofite. Taani derey dariya Sayre biitta laata oothada Eesawes koyrottada immas.

⁶ Hinte miya kathaanne uyaa haatha entafe mi-ishen shammitte’ ” yaagada kiitta.

⁷ Goday hinte Xoossay hinte oothidaba ubbaa anjis; hinte ha wolqaama mela biittan hemetiya wode hintena naagis. Oytamu laytha ubban Goday hinte Xoossay hintera de7is; hintew aybaaka pacisibeenna.

⁸ Hessa gisho, “Nuuni nu ishata gidiya Eesawe nayti de7iya Sayre biittara kanthidi bida. Qassi Elaatanne Exiyoon-Gabira katamatape dendidi, Maxine Abbaako gathiya ogiya aggidi, Moo7abe mela biittara aadhida.

⁹ Goday taako, ‘Taani enta biittafe aybaka hintew immonna gisho, Moo7abe asaara kacetofite woyko enta olopite. Era katamaa taani laata oothada Looxe kochaas koyro immas’ ” yaagis.

¹⁰ (He biittan kase minonne daro gidida, qassi Anaage kochatada adusse gidida Emimeta geetetiya asati de7idosona.

¹¹ Enti Anaagetada Raafaymeta geetetoosona. Shin Moo7abe asay enta Emimeta gidi xee gosona.

¹² Hooraa biitta asay kase Sayren de7idosona, shin Isra7eele asay laattana mela Goday entaw

immida biittan enti oothidaysada Eesawa kochati Hoorata enta biittafe shoddidosona. Qassi banta sinthafe enta dhaysidi enta bessan uttidosona.)

¹³ Goday nuuko, “Ha77i dendite, Zareada Shaafa pinnite” yaagin, nuuni Zareda Shaafa pinnida.

¹⁴ Nuuni Qaades-Barnefe dendidi, Zareda Shaafa pinnana gakanaw hastamanne hospun laythi aadhis. He wode Goday entaw caaqidaysada olas gakida adde ubbay wuris.

¹⁵ Dunkaanida gutaape enti kumethi dhayana gakanaw, Godaa kushey enta bolla deexis.

¹⁶ Olas gakida adde asa ubbay kumethi dhaydaapenne asaa giddofe hayqidi wuridaape guye,

¹⁷ Goday taako,

¹⁸ “Era ogiyara hachi hinte Moo7abe biitta kantheeta.

¹⁹ Hinte Amoone asaa biitta gakiya wode enta bochofite woyko entara ooyetofite. Amoone asata biittafe aybibaaka taani hintew laata oothada im-mike. Taani he biitta Looxe kochaas laata oothada koyro immas” yaagis.

²⁰ [He biittay kase yan de7iya asay xeegetiya sunthaa Raafaymeta biitta geetetidi xeegetees. Qassi Amooneti enta Zamzumeta gidi xeegosona.

²¹ Enti Anaagetada adusse, minonne daro dere, shin Goday enta dhaysin, Amooneti enta biitta laattidi uttidosona.

²² Goday Sayren de7iya Eesawe kochaas oothidaysada, enta bolla oothis. Hessika I he biittan de7iya Hoorata dhaysin, Eesawe kochay enta bi-itta laattidi hachi gakanaw uttidosona.

²³ Gaaza gakanaw de7iya heeran de7iya Aweeti, Kaftoore biittafe yida Kaftooreti enta dhaysidi enta biittan uttidosona.]

²⁴ Qassika Goday nuuko, “Dendite; Arnoona Shaafa pinnite. Heko, Amooore biitta asi gidida Haseboona kawa Sihoonanne iya biitta ta hinte kushen aathada immas; iya olidi iya biitta laattite.

²⁵ Hachife doomin salope garsan de7iya asa ubbay hintew yayyana mela taani oothana. Enti hintebaa si7iya wode ubban yashshan kokorana” yaagis.

*Sihoone Xoonetethaa
(Taybo 21:21-30)*

²⁶ Hessafe guye, Qidemoota mela biittafe Haseboona kawa Sihoonas kiitanchota bolla haysada yaagada saro qaala kiittas.

²⁷ “Nuna ne biittara aatharki; nuuni wogga ogiya xalaala oykidi baana; iyape ushachi woyko haddirsi gooko.

²⁸ Nuuni miya kathasinne uyaa haathas miishe qanxana. Nu koyey ne biittara kanthi aatha xalaala.

²⁹ Sayren de7iya Eesawe kochatinne, Eran de7iya Moo7abe kochati nuna aathidaysada Goday nu Xoossay, nuus immiya biittas Yordaanose shaafa nuuni pinnana gakanaw yaara nuna aatha” yaagas.

³⁰ Shin Haseboona kawoy Sihooney nuna aathona ixis. Goday hinte Xoossay ha77i oothidaysada iya hinte kushen aathidi immanaw koyida gisho iya wozanaa muumisisdi, otorancho oothis.

³¹ Hessafe guye Goday taako, “Heko, Sihoo-nanne iya biitta ta new aathada immo doomas; ha77i xoonada iya biitta laatta” yaagis.

³² Sihooney ba olanchota ubbaa ekidi Yahaaxa geetetiya bessan nuura oletanaw keyis.

³³ Shin Goday nu Xoossay nuus iya aathidi im-min, iya, iya adde naytanne iya olanchota ubbaa nuuni wodhida.

³⁴ He wode nuuni iya katamata ubbaa oykidi, iyan de7iya adde, maccanne na7a ubbaa ashshona dhaysida.

³⁵ Enta mehiyanne nuuni oykida katamatape di77idaysa xalaala nuus ekida.

³⁶ Arnoona Zangaara gaxan de7iya Aro7eerapenne he zangaara gidдон de7iya katamaape bidi Galada biitta gakanaw nuura equetida issi katamika deenna. Goday nu Xoossay enta ubbaa nu kushen aathidi immis.

³⁷ Shin nuuni Amoone biittako, Yaaboqa Shaafa gaxan de7iya biittako, gezze biittan de7iya kata-makonne Goday nu Xoossay nuuni boonna mela diggida bessaa ubbaa shiiqibooko.

3

Ooge Xoonetethaa (Taybo 21:31-35)

¹ Hessafe guye, nuuni simmidi Baasane efiya ogiyara keyida. Baasane kawoy Oogey, ba olanchota ubbaara Edraa7a geetetiya bessan nuura oletanaw keyis.

² Shin Goday taako, “Iyaw yayyofa; taani iya, iya olanchotanne iya biitta ubbaa ne kushen aathada immas. Haseboonan uttidi kawotida Amooreta

kawa Sihoona bolla oothidaysada neeni iya bolla oothana” yaagis.

³ Hessa gisho, Goday nu Xoossay Baasane kawa Oogenne iya asa ubbaa nu kushen aathidi immis; nuuni entafe issuwaka ashshona wursidi wodhida.

⁴ He wode nuuni iya katamata ubbaa oykida; nuuni oykiboonna issi katamika deenna; hes-sika, Baasane kawa Oogey Argoba biittan aysiya usupun tammu katamata ubbaa oykida.

⁵ Ha katamati ubbay adussa gimben direti-daysatanne pengeti kobetidaysata. Gimbe dirsi bayna daro gutatika de7oosona.

⁶ Haseboona kawa Sihoona bolla oothidaysada nuuni enta kumethi dhaysida. Enta katamatan de7iya adde, maccanne na7a ashshona dhaysida.

⁷ Shin mehe ubbaanne katamatape di77idabaa nuus ekida.

⁸ He wode nuuni Arnoona zangaarape bidi Armoona zumaa gakanaw de7iya biitta, Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya nam7u Amooore biittata kawotape ekida.

⁹ (Sidoona biitta asay Armoona zumaa, Siriyoonna gidi xeegeiya wode, Amooore biitta asay Sanira gidi xeegosona.)

¹⁰ Nuuni demba biittan de7iya katamata ubbaa, Galada biitta ubbaa, Baasane biitta ubbaanne Baasane biittan Oogey haariya Salakanne Edraa7a katamata gakanaw de7iya bessaa oykida.

¹¹ (Raafaymetape attiday Baasane kawa Ooge xalaala. Iya arsay birata arsi; he arsay hachi gakanaw Raaba geetetiya Amooneta kataman

de7ees; iya adussatethay hospun wadha; gompay oyddu wadha.)

*Yordaanosepe Hefinthan Utida Kochata
(Taybo 32:1-42)*

¹² He biitta nuuni laatidaape guye, Arnoona shaafa doonan de7iya Aro7eera katamaape doomidi de7iya bessaanne derey dariya Galada biittafe baggaa gujada iya katamatara Robeelasinne Gaade kochaas taani immas.

¹³ Galadape attidaysanne Oogey haariya Baasane biitta ubbaa Minaase kochaa baggaas immas; hessika, Argoba kawotethaa. (He Baasane biittay ubbay Raafaymeta biitta geetetidi xeegetees.

¹⁴ Minaase kochaafe Ya7iri kumetha Argoba biitta laattis; hessika Geeshuretanne Ma7ikata biitta gaxaa gakanaw de7iya Baasane biitta. I he katamata ba sunthan xeegetana mela oothis; hessa gisho, enti hachi gakanaw, Ya7ira katamata geetetidi xeegetoosona.)

¹⁵ Galada biitta Minaase koche gidida Makiras immas.

¹⁶ Robeelanne Gaade kochaas Galadape bidi Arnoona shaafa mata gakanaw de7iya biitta immas. Dugeha baggara Arnoona Shaafape baggay enta zawa; qassi pudeha baggara Amooneta biittas gaxa gidida Yaaboqa shaafay zawa.

¹⁷ Wuloha baggara, enta zaway Araban de7iya Yordaanose shaafa gakees; hessika Galila Abbaafe doomidi Pisga zuma xaphon de7iya Maxine Abbaa (Hayqo Abbaa) gakanaasa.

¹⁸ He wode taani hintena haysada yaagada kiittas. “Goday hinte Xoossay he biitta hinte laattana

mela hintew immis. Hiza hintew de7iya tooran-chota ubbaa ola miishe dancisidi, hinte ishata gidida Isra7eele asaape sinthe aathite.

¹⁹ Hintew daro mehey de7eysa taani erayis; hessa gisho, hinte macheti, hinte naytinne hinte mehey taani hintew immida katamatan de7ishshona.

²⁰ Goday hintena shempisidaysada hinte ishata shempisana gakanawunne Yordaanose shaafape hefinthan Goday, hinte Xoossay entaw immiya biitta enti ekana gakanaw entaw oletite. Hessafe guye, taani hintew immida biitta simmeta” yaagis.

²¹ Taani he wode Iyyasu haysada yaagada kiittas. “Goday, hinte Xoossay ha nam7u kawota bolla oothidaba ubbaa neeni ne ayfen be7adasa; hinte oykanaw biya kawotethata ubbaa bolla Goday hessada oothana.

²² Hintew oletey Godaa hinte Xoossaa gidiya gisho, entaw yayyofite” yaagis.

Musey Kanaane Gelibeenna

²³ He wode taani haysada yaagada Godaa minthada woossas.

²⁴ “Ubbaa Haariya Godaw, ne gitatethaanne ne mino kushiya tana, ne aylliya bessanaw doomadasa. Ne oothiya wolqaama oosota oothanaw danda7ey salon gidin sa7an hara xoossi de7ii?

²⁵ Godaw, taani bada Yordaanose shaafape hefinthan de7iya derey dariya lo77o biittanne Libaanose deriya be7ana mela tana yeddarki” yaagas.

²⁶ Shin Goday hinte gaason tana hanqetidi si7onnan ixis. Goday taako, “Hiza new gidana; ha odaa nam7antho denthada haasayopa.

²⁷ Hessa aggada denda; Pisga zuma bolla keya; yan eqada he biitta wuloha bagga, pudeha bagga, dugeha bagganne doloha bagga ne ayfiya dhoqu oothada xeella. Neeni ha Yordaanose shaafa polo pinnaka.

²⁸ Shin neeni Iyyasu kiitta; iya zoranne minthetha. I ha asaa kaaletthidi pinthananne ha neeni be7iya biitta enta laatisana” yaagis.

²⁹ Hessa gisho, nuuni Beet-Pa7oorra sinthan de7iya zangaaran gam7ida.

4

Musey Isra7eele Asaa Zoris

¹ Ha77ika Isra7eele asaw, hinte de7on daana melanne Goday, hinte mayzata Xoossay, hintew immiya biitta hinte laattana mela ta hintena tamaarsiya wogaanne higgiya si7itenne oothite.

² Ta hintena kiittiya, Godaa hinte Xoossaa kiitta naagitepe attishin, iya bolla aykoka gujofite; iyape aykoka pacisopite.

³ Bi7eel-Fagoora zuma bolla Goday oothidaba hinte, hinte ayfen be7ideta. Goday, hinte Xoossay Bi7eel-Fagoora eeqa goyinnidaysata ubbaa hinte giddofe dhaysis.

⁴ Shin hinte Godaas, hinte Xoossaas ammanetida gisho, hachi gakanaw ubbayka de7on de7eeta.

⁵ Heko, hinte laattanaw geliya biittan oothana mela Goday, ta Xoossay tana kiitida wogaanne higgiya ta hintena tamaarsas.

⁶ Hinte enta naagitenne oothite. Hinte hessa oothiko, hinte ay mela cinceko hara asay hintena be7ana. Enti ha wogabaa si7iya wode, “Tumaka ha gita kawotethay cincanne akeekancho kawotethi” yaagana.

⁷ Nuuni iya xeejiya wode ubban Goday, nu Xoossay nuus mata gideysada xoossi mata gidida hara ay wolqaama kawotethi de7ii?

⁸ Taani hachi hinte sinthan wothiya ha higge ubbaa mela xillo gidida woginne higgey de7iya hara ay gita kawotethi de7ii?

⁹ Hiza ne de7o laytha ubban ha ne be7idaba ubbaa dogonna melanne ne wozanan wothana mela naageta. Ne naytanne ne nayta nayta tamaarsa.

¹⁰ Koreeba zumaa bolla Godaa, hinte Xoosaa sinthan hinte eqida wode Goday taako, “Ta qaala enti si7idi, banta laytha ubban taw yayyana melanne banta nayta hessa tamaarsana mela asaa taako shiisha” gidaysa akeekite.

¹¹ He wode hinte shiiqidi zumaa xaphon eqideta; salo gakanaw tami eexis. He zumaa xaphoy sakana dhumaninne shaaran goozetis.

¹² Goday tama gidдон gididi hintew odis. Hinte iya girsa si7idetape attishin, iya malaa be7ibeeketa.

¹³ Hinte oothana mela I hintena kiitida ba caaquwa hintew odis; hessika Tammu Kiitata. I enta nam7u loche shuchata bolla xaafis.

¹⁴ Hinte laattanaw biya biittan oothana mela wogaanne higgiya hintena tamaarsana mela Goday tana he wode kiittis.

Eeqa goyinnoy Nagara

15 Goday Koreeba zumaa bolla tama giddon gididi hintew odida gallas hinte iya malaa be7iboona gisho loythi naagetite.

16 Adde woyko macca medhon oosetidaba gidin,

17 sa7an de7iya do7a ubbaa leemison gidin, salora paalliya kafo ubbaa leemison gidin,

18 sa7a bolla ulora gooshetiya medhetetha leemison gidin, haatha giddon de7iya molo leemison gidin, hinte tunonna mela hintew xoose oothidi medhofite.

19 Salo pude xeellida, Goday ne Xoossay salope garsan de7iya kawotethatas imida awa, ageena, xoolintotanne salo medhetethata ubbaa be7ida, ne entaw goynnada balonna mela naageta.

20 Shin Goday hintena hachi hinte hanidaysada baw dummatida ase oothanaw birata seerisiya cooce mela gidida Gibxefe kessidi ehis.

21 Hinte gaason Goday tana hanqetidi, Yordaanose pinnonna melanne Goday hinte Xoossay, laata oothidi hintew immiya lo77o biitta taani gelonna mela caaqis.

22 Hessa gisho, taani Yordaanose shaafa pinnonna ha biittan hayqana, shin hinte pinnidi he lo77o biitta laatteeta.

23 Hiza Goday, hinte Xoossay hintera caaqida caaquwa dogopite. Goday, ne Xoossay nena oothofa gida ay medhon oosetida misile new eeqa oothonna mela naageta.

24 Goday, ne Xoossay miya tamanne qanaatiya Xoossi.

25 Ne naytanne, nayta nayta yelada he biittan adussa wode de7iya wode ay medhon oosetida

misile goyinnada tuniko, qassi Godaa, ne Xoossa hanqethanaw iya sinthan iitaba oothiko,

²⁶ hinte Yordaanose shaafa pinnidi laattanaw biya biittafe issoyka attonna elle dhayanaw de7eysas, ta hachi hinte bolla salonne sa7a markayayis. Hinte polo dhayanape attishin, he biittan adussa wode de7eketa.

²⁷ Goday hintena hara asaa giddon laallana; hintena I laaliya kawotethata giddon hinte tayboy guutha gidana.

²⁸ Yan hinte mithafenne shuchafe asa kushen giigida be7onna, si7onna, moonnanne singonna xoossata goyinnana.

²⁹ Shin yan de7ashe ne Godaa, ne Xoossaa koyana; ne iya kumetha wozanapenne kumetha shempofe koyko demmana.

³⁰ He meto ubbaa giddon ne un7etada de7iya wode wursethan Godaako, ne Xoossaako simmananne iya qaalas kiitetana.

³¹ Goday, ne Xoossay maarotethan kumida Xoosse gidiya gisho, I nena aggenaa woyko dhay-sena; ne mayzatas caaqida caaquwa dogenna.

³² Goday biittan ase medhida gallasape doo-midi, hintefe kase aadhida wodiya ane pilgite; hessa mela gitabay polo hani eriyako woyko si7etidi eriyako saluwas ha gaxape ya gaxaa gakanaw ane oychoite.

³³ Tama laco giddon Goday haasayin si7idi, hinte dhayona de7on de7eysada Goday odishin si7idi, de7on de7ida hara asi de7ii?

³⁴ Woyko Goday, hinte Xoossay hinte xeel-lishin, Gibxe biittan hintew oothidaysada paa-cen, malaatan, malaalsiyaban, olan, wolqaama

kusheninne micetida qesen, gita yashshan hara kawotetha giddo gelidi, issi kawotethaa baw ekanaw butetida hara xoossi de7ii?

³⁵ Goday, Xoosse gideysa hinte erana mela hessa I hintena bessis; iyape attishin, hara xoossi baawa.

³⁶ I hintena tamaarsanaw koyida gisho, ba gir-saa salope sissis. Qassi ha sa7an ba gita tama hintena bessis; he tama giddofe hinte iya qaala si7ideta.

³⁷ I hessa oothiday hinte aawata siiqidi, entafe guye yeletiya enta sheeshata doorida gisho, hintena Gibxefe ba gita wolqan kessis.

³⁸ Hachi hinte be7eysada, hintena gelsanawunne enta biitta hintew laata oothidi immanaw, hintefe dariyanne wolqaamiya kawotethata hinte sinthafe yedethidi kessis.

³⁹ Hiza, bolla salon gidin, garsa sa7an gidin, Goday Xoosse gideysa erite; hinte wozanan wothite; hara xoossi baawa.

⁴⁰ Hessa gisho, hintewunne hintefe guye hinte naytas ubbabay lo77o gidana mela, qassi Goday hinte Xoossay hintew merinaw immiya biittan hinte laythay aduqana mela, taani hachi hintena kiittiya wogaanne higgiya naagite.

Baqatidi Attiya Katamata

⁴¹ Hessafe guye, Musey Yordaanose hefinthan doloha baggara heedzu katamata dummayis.

⁴² Hessa I dummayiday kase morketethi bayna de7ishin, eronna de7ishe ase wodhida asi yaa baqatana melasa. He uray he katamatape issuwau baqatidi ba shempuwa ashshanaw danda7ees.

⁴³ Hessa gisho, Robeela kochaas gadhan dere bolla de7iya Boosora katamaa, Gaade kochaas Galadan de7iya Ramootanne Minaase kochaas Baasanen de7iya Goolana katamata dummayis.

Imetida Higgiya Birshethaa

⁴⁴ Musey Isra7eele asaas immida Godaa higgey haysa;

⁴⁵ Musey ha wogaa, awaajuwanne higgiya enti Gibxefe keyida wode immis.

⁴⁶ Hessi entaw imetiday enti Beet-Pa7oora kata-maa sinthan de7iya Yordaanosepe doloha baggara de7iya zangaaran de7ishina. He bessay Museynne Isra7eele asay Gibxefe keyida wode olidi xoonida, Haseboonan uttidi Amooore haariya kawa Sihoona biitta.

⁴⁷ He wode enti iya biittanne Baasane kawa Ooge biitta, hessika Yordaanosepe doloha baggan de7iya nam7u Amooore kawota laattidosona.

⁴⁸ He biittay Arnoona zangaaran Aro7eera kata-maape bidi, Siriyoona deriya gakees; Siriyoona geetetidi xeegetiya derey Armoona zuma.

⁴⁹ He biittay Yordaanosepe doloha baggara de7iya Araba biitta ubbaa ekidi bidi, Pisga deriya xaphon de7iya Maxine Abbaa gakees.

5

*Tammu Kiitata
(Kessa 20:1-17)*

¹ Musey Isra7eele asaa ubbaa issife xeegidi, haysada yaagis; “Hinteno, Isra7eele asaw taani hachi hintew odiya wogaanne higgiya si7ite; enta taaarite; minthidi naagite.

² Goday, nu Xoossay Koreeba zumaa bolla nuura caaqis.

³ Goday he caaquwa caaqiday nu aawata xalaalara gidonashin, hachi de7on de7iya nu ubbaara caaqis.

⁴ He zumaa bolla eexiya tama giddon gididi, Goday som7on hintera haasayis.

⁵ Taani he wode Goday giyaba hintew odanaw, Godaapenne hintefe giddon eqas. Hinte tamas yayyidi zumaa bolla keyibeketa. Goday haysada yaagis.

⁶ “Gibxe biittafe, aylletetha keethaafe nena woziday taani Godaa, ne Xoossaa.

⁷ “Taape attishin, hara xoossati new de7opo.

⁸ “Bolla salon de7iyaba gidin, garsa sa7an de7iyaba gidin, woyko haatha giddon de7iyaba gidin, ay misile new eeqa oothofa.

⁹ Ne iyaw hokofa woyko iyaw goyinnofa. Taani tana ixeyisata aawata nagaraa gisho, nayta heedzanthonne oyddantho yeletaa gakanaw seerayis. Taani, Goday, ne Xoossay qanaatiya Xoossaa.

¹⁰ Shin taani tana siiqeysatanne ta kiita naageysata mukulu yeletaa gakanaw ta merinaa siiquwa bessayis.

¹¹ “Godaa, ne Xoossaa sunthaa coo xeegopa. Goday ba sunthaa coo xeegiya uraa seeronna aggenna.

¹² “Goday, ne Xoossay nena kiittidaysada Sambaata gallasaa geeshshi oothada naaga.

¹³ Neeni ne ooso ubbaa usupun gallasan ootha.

¹⁴ Shin laapuntha gallasay Godaas, ne Xoossaa Sambaata. He gallas ay oosoka oothofa. Neeni

woyko ne adde na7ay woyko ne macca na7iya woyko ne oosanchoy woyko ne oosanchiya woyko ne booray woyko ne harey woyko ne hara meheti woyko ne kataman de7iya bete asi he gallas ay oosoka oothopite. Neeni shempeysada ne adde aylleytinne macca aylleti shempo.

¹⁵ Neeni Gibxe biittan ayle gidada de7idaysa dogopa. Goday, ne Xoossay ba wolqaama kushiyaninne ba micetida qesiyan yaape nena kessidaysa dogopa. Goday, ne Xoossay Sambaata gallas neeni naagana mela kiitiday hessa gishosa.

¹⁶ “Goday, ne Xoossay new immiya biittan ne laythay aduqana malanne new lo77ana mela Goday, ne Xoossay nena kiittidaysada ne aawanne ne aayiw boncha.

¹⁷ “Wodhopa.

¹⁸ “Laammofa.

¹⁹ “Kaysotopa.

²⁰ “Wordo markatofa.

²¹ “Hara asa macho amottofa; iya keethaa, iya shooqa, iya adde aylliya woyko iya macca ayliiw woyko iya boora woyko iya hariya woyko iyaw de7iyaba aybaka amottofa” yaagis.

²² Zumaa bolla tama, shaaranne dhumaa gid-dofe Goday dhoqu gida girsan duulata ubbaas odida qaalati haysata. I enta bolla aybaka gujibeenna; enta nam7u loche shuchata bolla xaafidi taw immis.

²³ Zumay taman xuugetishin, dhumaa gidd-ofe girsaa hinte si7ida wode hinte kochaa ha-laqatinne cimati taako yidi,

²⁴ haysada yaagidosona; “Nuuni Godaa, nu Xoossaa girsaa tamaa giddofe si7ida wode Goday,

nu Xoossay ba bonchuwanne ba gitatetha nuna bessis. Xoossi asara haasayin si7idi asi de7on daanaw danda7eysa hachi nuuni be7ida.

²⁵ Shin ha wolqaama tamay nuna dhaysanaw danda7ees; yaatin, nuuni ayis hayqanee? Godaa, nu Xoossaa qaala nuuni nam7antho si7iko hayqana.

²⁶ Asho ma7ida asan nuuni si7idaysada tama giddon gididi odishin, de7o Xoossaa qaala si7idi de7on de7ida asi oonee?

²⁷ Hessa gisho, neeni shiiqada Goday, nu Xoossay giyaba ubbaa si7a; Goday, nu Xoossay new odiyaba nuus oda; nuka si7idi kiitetana” yaagideta.

²⁸ Hinte taw odishin Goday, hinte giyaba si7idi, taako haysada yaagis; “Ha asay new odiyaba ubbaa si7as; enti gidaba ubbay like.

²⁹ Entawunne enta naytas merinaw ubbabay injetana mela taw yayyanawunne ta kiita naaganaw entaw ubba wode hessa mela wozani de7eerenne.

³⁰ Ha77i neeni bada enti banta dunkaaniya simmana mela oda.

³¹ Shin neeni haysan ta matan gam7a. Enti laattana mela taani entaw immiya biittan enti oothanaba neeni enta tamaarsana ta kiita, ta awaajuwanne ta higgia ubbaa ta new odana” yaagis.

³² Hinteno, Isra7eele asaw, Goday, hinte Xoossay hintena kiittidaba ubbaa oothanaw naagetite; iyape ushachi woyko haddirsi goopite.

³³ Hinte de7on daana mela, ubbay hintew injetana melanne hinte laattiya biittan hinte laythay

adugana mela, Goday hinte Xoossay hintena kiitida kiita naagite.

6

Gita Kiita

¹ Hinte laattanaw biya biittan hinte oothana mela ta hintena tamaarsana mela Goday, hinte Xoossay tana kiitida kiitay, awaajoyenne higgey haysa.

² Ne laythay adugana mela ne, ne naytinne ne nayta nayite Godaa ne Xoossaa yayya; ta hachi new immiya Godaa awaajiyanne higgiiya ne laytha ubban naaga.

³ Neno, Isra7eele si7a; ubbabay new injetana melanne Goday ne aawata Xoossay, new gidaysada maathinne eessi goggiya biittan ne darana mela ha higgeta si7a; minthada naaga.

⁴ Neno, Isra7eele si7a; Goday nu Xoossay issi Xoossi.

⁵ Ne Godaa, ne Xoossaa ne kumetha wozanaape, ne kumetha shempuwafenne ne kumetha wolqaafe dosa.

⁶ Hachi ta nena kiittiya ha kiitaa ne wozanan wotha.

⁷ Enta neeni ne nayta tamaarsa; neeni ne son utiya wode, oge hemetiya wode, zin7iya wodenne dendiya wode entaba haasaya.

⁸ Malla oothada ne kushen enta qacha; qassi ne som7on mallada wotha.

⁹ Ne penge zizgeta bollanne ne dirsa pengiya bolla enta xaafa.

¹⁰ Goday, ne Xoossay new immana gidi ne aawatas Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas

caaqida, ne keexaboonna gitanne lo77o katamati kumida biitta new immana.

¹¹ Neeni shiishaboona duretethan kumida keethata, ne bookaboona haatha ollata, ne tokaboonna woynenne shamaho new immiya wode, neeni mada kallida wode,

¹² nena Gibxe aylletetha biittafe kessida, Godaa dogonna mela naageta.

¹³ Godaa, ne Xoossaa yayya; iya xalaala goyinna; iya sunthan caaqa.

¹⁴ Ne yuushon de7iya asay goyinniya hara xoos-sata goyinnofa.

¹⁵ Ne giddon de7iya Goday, ne Xoossay qanaatiya Xoossu. Iya hanqoy ne bolla eexana; I nena biitta bollafe pitidi dhaysana.

¹⁶ Masahan hinte iya paacidaysada Godaa hinte Xoossaa paacopite.

¹⁷ Goday, hinte Xoossay hintena kiitida iya kiita, iya wogaanne iya awaajuwa minthidi naagite.

¹⁸ New ubbabay injetana mela Godaa sinthan ne surebaanne lo77oba ootha. Hessa oothiko, new immanaw Goday ne aawatas caaqida, he lo77o biitta ne laattana.

¹⁹ Goday gidaysada neeni, ne morketa ubbaa ne sinthafe gooddana.

²⁰ Wodepe ne nayti, “Goday, nu Xoossay hintena kiitida ha wogaa, awaajiyanne higgia birshethay aybee?” yaagidi hintena oychiya wode,

²¹ ne entaw haysada yaagada zaarana; “Nuuni Gibxe biittan Gibxe kawa aylleta, shin Goday ba mino kushiyan nuna Gibxefe kessis.

²² Goday nu xeellishin, Gibxe biitta bolla, Gibxe kawa bollanne iya shuumata ubbaa bolla gitanne

yashshiya malaatatanne malaalsiyabata oothis.

²³ Shin I nu mayzas immana gidi caaqida biitta nuus immanaw nuna Gibxefe kessis.

²⁴ Yaatidi hachi hinte be7eysada nuus ubba wode lo77o gidana melanne nuuni de7on daana mela, Goday, ha awaajota ubbaa nuni naagana melanne Godaas nu Xoossaas yayyana mela kiittis.

²⁵ I nuna kiittidaysada, Godaa, nu Xoossaa sinthan ha kiita ubbaa minthidi naagiko, hessi nuus xillotethi gidana” yaagite.

7

¹ Goday, ne Xoossay ne laattanaw biya biitta nena gelsiya wodenne neepe wolqaamanne minniya laapun kawotethata, hessatika Hiteta, Gerge-seta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta ne sinthafe gooddiya wode,

² Goday ne Xoossay ne kushen aathidi immiin, ne enta xooniya wode, enta kumethi dhaysa. Entara aybibaaka caaqofa; entaw qadhetofa.

³ Entara eketofa; geletofa. Ne macca nayta enta adde naytas immofa woyko enta macca nayta ne adde naytas ekofa.

⁴ Enti ne nayta tana kaalleysa aggidi hara eeqata goyinnana mela oothana. He wode Godaa hanqoy ne bolla eexana; nena ellesidi dhaysana.

⁵ Hessa gisho, enta yarsho bessa laallite; goyinno shucha eeqata mentherethite. Asheera geetetiya eeqa misiliya tincherethite; kushen oosetida misileta taman xuuggite.

⁶ Neeni, ne Godaa Xoossaas geeshsha dere. Goday, ne Xoossay nena baw dumma asi oothidi biitta bolla de7iya asa ubbaafe nena dooris.

⁷ Goday hintena dosidaynne dooriday hinte hara asaape taybon darida gisho gidenna. Hinte hara asa ubbaafe taybon guutha.

⁸ Shin Goday hintena dosida gishonne hinte mayzatas caaqida caaquwa naagida gisho, I hintena aylletetha biittafe, Gibxe kawa kushepe, ba wolqaama kushiyan kessisinne wozis.

⁹ Hessa gisho, Goday, hinte Xoossay Xoosse gideysa erite. I bana doseysatasinne ba kiita naageysatas mukulu yeletethi gakanaw, ba siiquwa naagiya ammanetiya Xoossi.

¹⁰ Shin I bana ixeyisata seeranawunne dhaysanaw guye geenna.

¹¹ Hessa gisho, taani hachi new immiya kiita, awaajuwanne higgiya naaga.

¹² Ne ha kiita sa7ada mintha naagiko, Goday, ne Xoossay hinte mayzatas caaqidaysada ba siiqo caaquwa new naagana.

¹³ I nena dosana; nena anjana; ne taybuwa darsana. Qassi I new immanaw ne mayzatas caaqida biittan ne ulo ayfiya, biitta ayfiya; kathaa, woyniya, zaytiya, mehe maratanne dorsa marata darsidi nena anjana.

¹⁴ Ne hara asaape aadhada anjetidaysa gidana. Addey woyko macci woyko ne mehey maynnena.

¹⁵ Goday harge ubbaafe nena naagana. Neeni Gibxe biittan eriya iita hargiya ne bolla ehenna, shin I nena ixiya ubbaa bolla he hargiya ehana.

¹⁶ Goday, ne Xoossay new aathidi immiya asa

ubbaa qadhetonna dhaysa. Hessi new xihe gidana gisho, enta xoossata goyinnofa.

¹⁷ Neeni, ne wozanan, “Ha kawotethati taape minnoosona; yaatin, ta enta waatada gooddada kessanee?” gaanaw danda7aasa.

¹⁸ Shin entaw yayyofa. Goday, ne Xoossay, Gibxe kawa bollanne Gibxe biitta ubbaa bolla oothidaysa akeeka.

¹⁹ Goday, ne Xoossay nena Gibxefe kessiya wode oothida gita gadota, malaatata, malaalsiyabata, iya wolqaama kushiyanne iya micetida qesiya ne, ne ayfen be7adasa. Hachi ne yayiya asa ubbaa bolla Goday, ne Xoossay hessada oothana.

²⁰ Qassi neepe baqatidi qosetidaysati dhayana gakanaw Goday, ne Xoossay enta gidдон kazhe yeddana.

²¹ Hessa gisho, ne entaw yayyofa; neera de7iya Goday, ne Xoossay, gitanne yashshiya Xoossi.

²² Goday, ne Xoossay he kawotethata guuthara guuthara gooddidi, ne sinthafe dhaysana. Ne enta ubbaa issi toho dhaysaka; hessa ne oothiko, biittan de7iya do7ati daridi nena waaysana.

²³ Shin Goday, ne Xoossay enta ne kushen aathidi immana; enti dhayana gakanaw I enta daganthana.

²⁴ Enta kawota ne kushen aathidi immana. Ne enta suntha salope garsan quchada dhaysana. Oonika neera eqetidi danda7enna; ne enta dhaysana.

²⁵ Kushen oosetida enta eeqa misileta taman xuugga. He misileta bolla de7iya bira woyko worqaa amottofite; nebbaa oothada ekofa. Hessi Godaas,

ne Xoossaas tuna gidiya gisho, iyape ne ekiko new xihe gidana.

²⁶ Enti banta huuphen baadetidaysata gidiya gisho, ne he tuna eeqata ne soo gelsada, enta mela baadetidaysata gidopa. Enta kumethi ixa; shaateta.

8

Godaa Dogopite

¹ Hinte de7on daana mela, hinte tayboy darana melanne Goday kase hinte mayzatas immana gidi caaqida biitta gelidi, hinte laattana mela hachi ta hintena kiittiya kiita ubbaa minthidi naagite.

² Goday, ne Xoossay new immida kiita ne naagiyakonne naagonnaako, ne wozanaa qofaa eranaw nena paacanawunne nena aada oothanaw oytamu laythi kumethi nena mela biittan waati kaaletthidaako akeeka.

³ Aadatethi erisanaw nena koshaysis; yaatidi ne woyko ne mayzati eronna Manna nena muzis. Hessa I oothiday asi Godaa doonape keyiya qaala ubbaanape attishin, katha xalaalan de7onnaysa nena tamaarsanaasa.

⁴ Ha oytamu laythata gidдон ne ma7ida ma7oy wuribeenna; ne tohoy kixibeenna.

⁵ Asi ba na7a seereysada Goday, ne Xoossay nena seeroysa akeeka.

⁶ Iyaw yayyashenne iya bonchashe Godaa ne Xoossaa kiitaa naaga.

⁷ Goday ne Xoossay nena zangaarapenne de-riyape goggiya shaafatinne pultoti de7iya lo77o biitta gelsanaw ehis.

⁸ He biittay gisteynne bangi, woyneyenne balasey, oromaaney, shamaho zayteynne eessi kumida biitta.

⁹ He biittay aykoyka paconna hinte kallidi miya biitta. He biittay birati shuchada gela gidida biitta. Zumaape madabe birata bookidi ekiya biitta.

¹⁰ Ne mada kallida wode new I immida lo77o biitta gisho, Godaa ne Xoossaa galata.

¹¹ Ta hachi nena kiittiya iya kiita, iya higgiiyanne iya awaajuwa naagonna ixada, Godaa ne Xoossaa dogonna mela naageta.

¹² Ne mada kalliya wode, lo77o keethi keexada iyan de7iya wode,

¹³ ne meheyenne dorsay dariya wode, new birinne worqi dagaayetiya wode, new de7idabay ubbay dariya wode,

¹⁴ he wode, ne wozanay otortonna mela, Gibxe aylletetha keethaafe nena wozida Godaa, ne Xoossaa dogonna mela naageta.

¹⁵ I nena iita shooshayenne korney kumida, haathi bayna, gitanne yashshiya mela biittara nena kaaletthidaysa dogopa. I new mela biittan zaallafe haathe dhuusis.

¹⁶ Ne mayzati eronna mannaa I nena mela biittan muzis. Wursethan new ubbabay injetana mela nena aada oothanawunne paacanaw hessa oothis.

¹⁷ Neeni, “Ta wolqayenne ta kushe minotethay ha duretetha taw ehis” goonna mela naageta.

¹⁸ Shin ne duretana mela new wolqa immiday Godaa, ne Xoossaa gideysa akeeka. I hessa oothiday, hachi ne be7eysada, ne mayzatara caaqida caaquwa minthanaasa.

¹⁹ Shin hinte Godaa hinte Xoossaa aggidi, hara xoossata kaalliko, entaw hokikonne goyinniko, hinte tuma dhayanaysa ta hachi markatayis.

²⁰ Goday, hinte Xoossay hara kawotethata hinte sinthafe dhaysidaysada hinte iyaw kiitetonna ixiko hintenaka dhaysana.

9

Kiitetetha Ixo

¹ Neno, Isra7eele si7a; neepe gitatiyanne wolqaamiya kawotethata, gimbey salo gakida gita katamata laattanaw hachi Yordaanose pinnaasa.

² He biittan de7iya asay minonne adusse. Neeni, “Oonika entara egetanaw danda7onna Anaage kochata” gishin si7adasa.

³ Shin miya tamada neepe sinthara bey Godaa, ne Xoossaa gideysa hachi era. I enta dhaysananne ne sinthan enta kawushana. Goday new gadaysada ne enta gooddada kessananne ellesada dhaysana.

⁴ Goday, ne Xoossay enta ne sinthafe gooddi-daape guye, ne wozanan, “Taani xillo gidiya gisho, ha biitta ta laattana mela Goday tana ehis” goopa. Goday enta ne sinthafe yedethidi kessiday enti iita gidiya gishosa.

⁵ Ne enta biitta laattanaw yiday ne xillonne su-ure gidiya gisho gidenna. Shin Goday, ne Xoossay enta ne sinthafe gooddiday ha kawotethati iita gidiya gishonne beni ne mayzatas Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas caaqida caaquwa naa-ganaassa.

⁶ Hiza ne hessa akeeka. Goday, ne Xoossay ha lo77o biitta nena laatissey ne xillotethaa gishosa gidenna; neeni wozani muumida asi.

Worqa Mari

⁷ Godaa, hinte Xoossaa mela biittan waatidi yiloyidaako dogopite. Hinte Gibxe biittafe keyida gallasape doomidi, hachi ha bessaa gakanaw Godaa bolla makallideta.

⁸ Koreeba zumaa bolla Goday hintena dhaysanaw dendana gakanaw hinte Godaa yiloyideta.

⁹ Goday hintera caaqida caaqoy xaafetida loche shuchata ekanaw taani zumaa bolla keyida wode, yan kathi moonnanne haathe uyonna oytamu galasinne oytamu qamma gam7as.

¹⁰ Hessafe guye, Xoossa biradhen xaafetida nam7u loche shuchata Goday taw immis. Hinte zumaa xaphon shiiqida wode tama giddon Goday hintew immida kiitati he loche shucha bolla xaafetidi uttidosona.

¹¹ Oytamu gallasapenne qammafe guye, Goday ba caaqo gaalay xaafetida nam7u loche shuchata taw immis.

¹² Hessafe guye, Goday taako, “Ellesada haysafe duge wodha; neeni Gibxefe kessida ne asay tunis; enti ta kiitaa eeson aggidi, kushen oosetida eeqa goyinnanaw simmidosona” yaagis.

¹³ Qassika Goday taako, “Taani ha asaa be7as; enti tuma wozana muume asi.

¹⁴ Hiza ta enta dhaysona melanne enta sunthaa biitta bollafe quchonna mela tana diggofa. Ta nena entafe minonne dariya kawotethi kessana” yaagis.

15 Taani caaqa qaalay xaafetida nam7u loche shuchata ta kushen oykada zumaa bollafe wodhas; he wode tama lacoy zumaa bolla bentees.

16 He wode Godaa, hinte Xoossaa bolla hinte nagara oothidaysa be7as. Hinte mara misilen oosetida worqa eeqa giigisideta. Goday, hintena kiitida ogiyape eeson hara soo simmideta.

17 Taani ta kushen oykida nam7u loche shuchata holada hinte be7ishin menthas.

18 Hessafe guye, Godaa yiloyanaw hinte iya sinthan iita ooso oothidi, nagara oothida gisho, kaseysada oytamu gallasinne oytamu qamma Godaa sinthan gufannada gam7as; he wode ta kathi mabike; haathe uyabike.

19 Goday hinte bolla yilotidi dhaysanaw dendida gisho taani yayyas. Shin Goday zaaridi tana si7is.

20 Qassi Goday yilotidi Aaronaka dhaysanaw koyis; shin taani he wode Aaronas woossas.

21 Taani hinte nagaran kumida he mara misiliya ekada, taman xuuggas. Iya tincheretha gaacada dhiille kessas; he dhiilliya zumaape goggiya haathara yeddas.

22 Qassi hinte Taaberan, Masahaninne Qibiroot-Hatawan Godaa yiloyideta.

23 Goday hinteko, “Bidi, taani hintew immida biitta laattite” yaagidi, Qaades-Barnefe yeddida wodeka hinte Godaa, hinte Xoossaa kiita ixidi makallideta. Iyaw ammanetibeketa woyko iya qaalas kiitetibeketa.

24 Taani hintena erida wodiyaape doomidi, hinte Godaas makallideta.

25 Goday hintena dhaysana gida gisho, taani

oytamu gallasinne oytamu qamma Godaa sinthan gufannada gam7as.

²⁶ Taani Godaa Xoossaako haysada yaagada woossas; “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, neeni ne gita wolqan wozidanne ne mino kushen Gibxefe kessida, ne laata gidida ne asaa dhaysofa.

²⁷ Ne aylleta, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba qopa; enta wozanaa minotethaa, enta iitatethaanne enta nagaraa taybopa.

²⁸ Hessi hanonna attiko, neeni nuna yaape kessida Gibxe asay, ‘Goday entaw immana gida biitta gelsanaw danda7iboona gishonne enta ixida gisho, mela biittan wodhanaw enta kessis’ yaagana.

²⁹ Gidoshin, ha asay neeni ne gita wolqaaninne ne micetida qesen Gibxefe kessida ne laata gidida ne asaa” yaagas.

10

Nam7antho Tammu Kiitata (Kessa 34:1-10)

¹ He wode Goday taako, “Koyroya mela nam7u loche shuchata giigisada taako zumaa bolla keya. Qassi iya wothanaw mithafe taabote ootha.

² Taani kase ne menthida shuchata bolla de7iya qaalata ha shuchata bolla xaafana; ne enta taabotiya gidдон wotha” yaagis.

³ Taani soqala mithafe taabote oothas. Kaseysa mela nam7u loche shuchata giigisas; he shuchata ta kushen oykada zumaa bolla keyas.

⁴ Hinte zumaa xaphon shiiqida gallas, tama gid-dofe Goday hintew odida qaalata, hessika Tammu

Kiitata, kase xaafidaysata he shuchata bolla Goday xaafidi enta taw immis.

⁵ Hessafe guye, taani zumaa bollafe wodhada, Goday tana kiittidaysada, he shuchata ta oothida Taabotiya giddon wothas; ha77ika enti yan de7oosona.

⁶ Isra7eele asay Ba7aarota Benyaqanape dendi, Musera bidosona. Aaroni yan hayqidi moogetis; iya na7ay Alaazari iya laattidi, iya bessan kahine halaqa gidis.

⁷ Enti yaape Gudgoda geetetiya bessa bidosona; yaape qassi goggiya haathati de7iya Yoxibaata geetetiya bessa bidosona.

⁸ He wode Godaa caaqo Taabotiya tookana mela, Godaa sinthan eqidi iya haggaazana melanne hachi gakanaw enti ootheysa mela Godaa sunthan anjana mela Leewe kochaa Goday baw dummayis.

⁹ Hessa gisho, Leewe kochaas enta ishata giddon gishoy woyko laati baawa; Goday, hinte Xoossay entaw gidaysada enta laatay Godaa.

¹⁰ Taani kaseysada oytamu gallasinne oytamu gamma zumaa bolla gam7as. Goday zaaridi ta woosa si7idi hintena dhaysanaw koybeenna.

¹¹ Goday taako, “Taani enta aawatas immana gada caaqida biitta enti gelana melanne laattana mela ha asaa kaalettha” yaagis.

Xoossas Kiitetethi

¹² Neno, Isra7eele, Goday neepe koyey haysa; Godaa, ne Xoossaa yayya; iya ogiya ubban ba; iya dosa; ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe Godaa ne Xoossaas ootha.

¹³ New injetana mela taani hachi new immiya Godaa kiitatanne awaajota naaga.

¹⁴ Saloyinne salope bollara de7iya saloti, qassi sa7inne sa7an de7iya ubbay Godaa, ne Xoossaaba gideysi tuma.

¹⁵ Gidoshin, Goday hinte mayzatan ufaytidi, enta siiqis; hachi hinte be7eysada entafe guyen enta sheeshi gidida hintena kawotethata ubbaafe aathidi dooris.

¹⁶ Hessa gisho, hinte wozanaa qaxarite; hizape hinte wozanaa minthofite.

¹⁷ Goday, hinte Xoossay xoossata Xoossinne godata Godaa. I gita Xoossi; I wolqaamanne yashshiya Xoossi. I som7o be7idi pirdenna; wodhaafe ekenna.

¹⁸ I yi7otasinne am7etas suure pirdees; betanchuwa siiqidi, iyaw kathinne ma7o immees.

¹⁹ Hinteka betanchota siiqite; hinte hinte huuphen bete asi gididi Gibxen de7ideta.

²⁰ Godaa, ne Xoossaa yayya; iyaw ootha; iyara oyketa; iya sunthan caaqa.

²¹ Neeni ne ayfen be7ida gitanne yashshiya malaalsiyabata new oothiday, I ne galataa; ne Xoossaa.

²² Gibxe biitta wodhida hinte mayzati kumethi laapun tamma; ha77i Goday, hinte Xoossay hintena salo xoolintotada darsis.

11

¹ Hiza Godaa, ne Xoossaa dosa; iya awaajuwa, wogaa, iya higgiiyanne iya kiita ubba wode naaga.

² Hinte nayti be7onnabaanne eronnabaa gidikoka, hinte hachi Godaa seera, iya gitatetha,

iya wolqaama kushiyanne micetida qesiya be7idaysa akeekite.

³ Hinte I oothida malaatatanne Gibxe kawa bolanne iya biitta ubbaa bolla oothida malaalsiyabata be7ideta.

⁴ Enti hintena kaallidi gooddida wode, Goday Gibxe biitta olanchota, enta paratanne para gaareta Zo7o Abban mitisidi, hachi gakanaw enta kumethi dhaysidaysa be7ideta.

⁵ Hinte ha bessaa gakanaw mela biittan Goday hintew oothidaba hinte ereeta.

⁶ Robeela kochaafe Eli7aaba nayta gidida Daatane bollanne Abeero bolla Goday oothidaysa akeekite. Isra7eele asa ubbay be7ishin, biittay dooyetidi, enta, enta soo asaa, enta dunkaaniyanne shempora de7iya entaba ubbaa mittis.

⁷ Goday oothida ha gita oosota ubbaa hinte, hinte ayfen be7ideta.

⁸ Hiza hinte mino gidana melanne Yordaanose pinnidi hinte ekanaw biya biitta laattana mela taani hachi hintena kiittiya kiita ubbaa naagite.

⁹ Hinte kiitetiko, Goday hinte mayzatasinne enta kochaas immana gidi caaqida, maathinne eessi goggiya biittan hinte adussa laythi daana.

¹⁰ Ne laattanaw biya biittay, ne keyada yida Gibxe biitta mela gidenna. Gibxen ne kathi zerada, goshsha biitta ubbaa atakilte bessada haathe ushshaasa.

¹¹ Shin Yordaanose pinnidi hinte laattanaw biya biittay, dereynne zangaaray de7iya, salo iran aliya biitta.

¹² He biittay, Goday ne Xoossay naagiya biitta; laytha doomethaafe bidi laytha wursethaa

gakanaw Godaa, ne Xoossaa ayfey iya bolla de7iya biitta.

¹³ Hessa gisho, Godaa, hinte Xoossaa siiqiko, hinte kumetha wozanapenne hinte kumetha shempuwafe iya goyinniko, taani hachi hintew immiya kiita hinte naagiko,

¹⁴ ne kathi, woyney zaytey paconna shiishana mela torchenne sila ira woden woden bukisana.

¹⁵ Goday ne mehiyas maata darsana; ne maana; kallana.

¹⁶ Hinte wozanaa hara soo zaaridi, hara xoos-sata goyinnona melanne hokonna mela naagetite.

¹⁷ Hessa hinte oothiko, Godaa hanqoy hinte bolla eexana; iray bukonna melanne kathi dolonna mela I saluwa gordana. Hinte Goday hintew immiya lo77o biittafe eeson dhayana.

¹⁸ Hiza, ha kiitata hinte wozanaaninne hinte qo-fan wothite. Mallada enta hinte kushen qachite; qassi hinte som7on qachite.

¹⁹ Hinte nayta tamaarsite. Hinte son de7iya wode, ogen hemetiya wode, zin7iya wodenne dendiya wode entaw odite.

²⁰ Hinte penge zizgiya bollanne hinte dirsa pengiya bolla xaafite.

²¹ Hessa hinte oothiko, Goday hinte mayzatas immana gidi caaqida biittan, hinte laythayenne hinte nayta laythay sa7ape bollara de7iya salo mela gidana.

²² Hinte Godaa, hinte Xoossaa dosiko, iya oge ubban hinte biiko, iyaw ammanetiko, ta hachi hintew immiya kiita hinte minthidi naagiko,

23 Goday ha kawotethata ubbaa hinte sinthafe gooddidi kessana. Hintefe dariyanne wolqaamiya kawotethata biitta yegisidi ekana.

24 Tohon hinte yedhida biitta ubbay hintebaa gidana. Hinte zaway dugeha mela biittafe bidi Libaanose gakanawunne Efraxiisa shaafape bidi Gita Abbaa gakanaw gidana.

25 Hintera ay asika egetanaw danda7enna; Goday, hinte Xoossay hintew gidaysada hinte biya soo ubban asay hintena be7idi dagammanna melanne hintew yayyana mela oothana.

26 Heko, ta hachi hinte sinthan anjonne baadethi wothayis.

27 Ta hachi hintena kiittiya Godaa, hinte Xoossaa kiita naagiko, hinte anjetana.

28 Shin taani hintena hachi kiittiya Godaa, hinte Xoossaa kiita naagonna ixidi, hara xoossata goyinnanaw iya ogiyape deshiko, hinte baadetan.

29 Goday, hinte Xoossay hinte laattanaw biya biitta hintena gelsiya wode, baadetha Garzaana zuma bolla, anjuwa Ebaala zuma bolla awaajite.

30 Ha zumate Yordaanose shaafape hefinthan ogiyape wuloha baggan, Araban de7iya Kanaaneta biittan, Galgala sinthan de7iya Moore mitha matan de7oosona.

31 Hinte ha77i Goday, hinte Xoossay hintew immiya biitta laattanaw Yordaanose shaafa pinnana haneeta. Hinte he biitta ekidi yan de7iya wode,

32 ta hachi hintew immiya awaajotanne higgia ubbaa minthidi naagite.

Goday Doorida Goyinno Bessa

¹ Hinte laattana mela Goday, hinte aawata Xoos-say hintew immida biittan hinte de7ida wode ubban hinte oothanaw bessiya awaajotinne higgeti haysata.

² Hinte laattiya biittan de7iya kawotethatis de-riya bolla, zumaa bollanne issi issi mitha garsan de7iya goyinno bessata dhaysite.

³ Enta yarsho bessata laallite; enta goyinno shucha tuussata mentherethite. Asheera geetetiya enta eeqa misiliya taman xuuggite; kushen oosetida enta xoossata misileta dhaysite; enta sunthata he bessaafe quchite.

⁴ Godaa, hinte Xoossaa enti banta xoossaa goyinniya ogen goyinnofite.

⁵ Goday, hinte Xoossay hinte koche ubbaa gid-dofe ba sunthay yan xeegetana mela doorida bessaa koyte. He bessaa hinte baanaw koshshees.

⁶ Hinte xuussa yarshuwa, hara yarshuwa, hinte asraata, hinte imuwa, hinte qangetha, hinte do-sidi immiya imuwa, hinte mehiyapenne dorsaafe bayraa he bessaa ehite.

⁷ Goday, hinte Xoossay hintena anjida gisho, hessan, Goday, hinte Xoossay de7iya bessan, hin-tenne hinte soo asay maana; hinte kushey oothid-aba ubban hinte ufaytana.

⁸ Hachi haysan hinte issoy issoy, dosidaba ootheysada he wode ootheketa.

⁹ Goday, hinte Xoossay hintew immiya shempo biitta buroo gakibeketa.

¹⁰ Shin hinte Yordaanose pinnidi, Goday hinte Xoossay immiya he biitta laattidi yan uttana. Hin-

tena teqida morketape I hintena shempisiya gisho yan wopu gidi hinte daana.

¹¹ He wode Goday, hinte Xoossay ba sunthay hessan xeegetanaw doorida he bessan, ta hintena kiittiyaba ubbaa, xuussa yarshuwa, hara yarshuwa, hinte asraata, hinte imuwanne hinte qangetha ubbaa yaa eheeta.

¹² Hinte, hinte adde naytinne hinte macca nayti, hinte adde aylletinne macca aylleti hintera laata ekiboonna hinte kataman de7iya Leewetara issife yan Godaa, hinte Xoossaa sinthan ufaytana.

¹³ Neeni xuussa yarshuwa ne koyida bessan coo yarshonna mela naageta.

¹⁴ Neeni, ne kochaafe issuwan, Goday doorida bessan, ne xuussa yarshuwa yarsha; ta nena kiitida ubbaa yan ootha.

¹⁵ Gidoshin ne de7iya bessan awunka ne mehiyape Goday nena anjidaysada shukada ma. Wogaada tuna gidin woyko tuna gidonna asi oonika gaaranne gen7e meysada ne mehiyape shukada ma.

¹⁶ Shin suuthi haathada sa7an gussafe attishin, moopa.

¹⁷ Ne kathaafe, woyniyapenne zaytiyape immiya asraata, ne mehiyapenne dorsa wudiyape immiya bayraa, Godaas qangidaba ubbaanne ne dosan immiya imuwa ubbaa ne de7iya heeran moopa.

¹⁸ Shin neeni, ne adde naytinne ne macca nayti, ne adde aylletinne macca aylleti neera laata ekiboonna ne kataman de7iya Leewetara issife Goday, ne Xoossay doorida bessan, Godaa, ne Xoossaa sinthan, ha yarsho ubbaa ma. Ne daaburada

shiishidaban Godaa, ne Xoossaa sinthan ufayta.

¹⁹ Ne de7o laytha ubban Leeweta qelli goonna mela naageta.

²⁰ I new gelida qaalada Goday ne Xoossay ne zawa daligisiya wode nena asho maanaw koshshiya wode ne koyida mela ma.

²¹ Shin Goday, ne Xoossay ba sunthay yan xeegetana mela doorida bessay new haakiko, Goday new immida ne mehe woyko dorsaa wudiyape ta nena kiittidaysada, ne koyida mela ne kataman shukada ma.

²² Wogaada tuna gidin woyko tuna gidonna asi oonika gaara woyko gen7e meysada mo.

²³ De7oy suuthan de7iya gisho, suuthi de7iya asho moonna mela naageta; hessa gisho, de7o ashora gathada moopa.

²⁴ Suuthi haathada biittan gussafe attishin, moopa.

²⁵ Newunne neepe gujera yaana ne naytas injetana mela suuthi moopa. Hessa ne oothiko Godaa ufaysaasa.

²⁶ Shin ne Godaas dummayidabaanne iyaw qangidaba ekada, Goday doorida bessaa ba.

²⁷ Xuussa yarsho ashuwanne suuthaa Godaa, ne Xoossaa yarsho bessan yarsha. Hara yarsho suuthaa Godaa, ne Xoossaa yarsho besa matan gussada ashuwa ma.

²⁸ Newunne ne naytas injetana mela ta nena kiittiya kiitaa minthada naaga. Hessa ne oothiko, Godaa ne Xoossaa ufaysiyabaanne suureba oothaasa.

²⁹ Ne laattanaw biya kawotethaa, Goday ne Xoossay ne sinthafe dhaysiya wodenne ne enta

biitta laattiya wode,

³⁰ enti ne sinthafe dhaydaape guye, ne enta xoossata goyinnada, xihen oyketonna mela naageta. Neeni, “Ha kawotethati banta xoossata waatidi goyinnona?” yaagada kaallada oychonna mela naageta.

³¹ Enti banta xoossata goyinniya wode Goday ixiya ubbaa oothiya gisho, Godaa ne Xoossaa ne hessada goyinnanaw bessenna. Enti hari at-toshin, banta adde naytanne macca nayta banta xoossatas yarsho oothidi taman xuuggoosona.

³² Hiza ta nena kiittidaba ubbaa ootha; iya bolla gujofa; iyape pacisopa.

13

Hara Xoossata Goyinnofa

¹ Ne giddon tinbite odiya woyko amuho birshiya asi dendidi, malaatanne malaalsiyabata oothiko,

² I odida malaatay woyko malaalsiyabay tuma gididi poletin, I neeko, “Ane kase ne eronna hara xoossata goyinnoos” yaagiko,

³ ne iya ubbaraka si7opa. Hinte kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe Godaa hinte Xoossaa dosiyakonne dosonaako paacanaw hessa oothees.

⁴ Godaa hinte Xoossaa kaallite; iyaw yayyite; iya kiita naagite; iya qaala si7ite; iyaw goyinnite; iyape duuxofite.

⁵ Hintena Gibxe aylletethaafe wozida Godaa, hinte Xoossaa bolla hinte makallana mela tamaarsiya nabe woyko amuho birshiya uraa wodhite. Hessa mela asi hinte Godaa, hinte

Xoossa kiitaape kare keyana mela oothiya gisho, iya wodhite; iitaa hinte giddofe diggite.

⁶ Hari attoshin, ne ishay woyko ne adde na7ay woyko ne macca na7iya woyko ne dosiya machiya woyko ne mata laggey, “Kase nenne ne mayzati goyinni eronna xoossata goyinnanaw yedha.

⁷ Biittaa ha gaxape ya gaxaa gakanaw de7iya, ne yuusho ubban mataninne haahon de7iya asa ubbay goyinniya xoossata goyinnanaw yedha” yaagidi balethiko,

⁸ iyaw ero goopa; I geysa si7opa. Iyaw qad-hetada iya shempuwa ashshofa;

⁹ iya wodhanaw bessees. Iya wodhanaw koyro ne dooma; hessafe guye, asa ubbay kaallidi wodho.

¹⁰ I hayqana gakanaw shuchan cadda; I nena Gibxe biittafe, aylletetha keethaafe kessida Godaa, ne Xoossaafe nena shaakanaw koyees.

¹¹ Isra7eele asay hessa si7idi yayyana; qassi hessa mela iitabaa zaaridi hinte giddon oonika oothenna.

¹² Goday, ne Xoossay ne daana mela immida katamaape issuwan ne de7iya wode,

¹³ ne asaa giddon iitati dendidi, asaako, “Nuuni eronna xoossata goyinnanaw dendite” yaagidi balethishin ne si7iko,

¹⁴ he hanota oycha; minthada pilga. He ne giddon oosetida tunabay tuma gideysa shaakada eriko,

¹⁵ he kataman de7iya asa ubbaa mashshan wursa; he katamaanne iyan de7iya mehiya ashshona dhaysa.

¹⁶ He katamaape ne ekida di7o ubbaa katamaa dabaaba shiishada, he katamaanne iya di7uwa ubbaa Godaas, ne Xoossaas, xuussa yarsho oothada wursada xuugga. I merinaw zaaridi keexetonna laaletha doore gididi attana.

¹⁷ Ha digetida miishetape aybika ne kushen bentofu. Goday ba wolqaama hanquwafe sim-midi, nena maarana; I new qadhetana. Kase ne mayzatas caaqida caaquwada ne taybuwa darsana.

¹⁸ Taani hachi nena kiittiya kiita ubbaa ne naa-gada, Godaa, ne Xoossaas kiitetiko, Godaa ne Xoossaa ufaysiyabaa oothiko, ha gidabay new po-letana.

14

Tunanne Tuna Gidonna Kathi (Leewe 11:1-47)

¹ Hinte, Godaa hinte Xoossaa nayta; hayqida asaas hinte asatethaa gaaropite; hinte huuphiya buluusopite.

² Hinte, Godaa hinte Xoossaas geeshsha dere; Goday hintena ba ase gidana mela biittan de7iya asa ubbaafe baw dooris.

³ Neeni tunaba aybaka moopa.

⁴ Ne maana mehetinne do7ati haysata; boori, dorse, deeshe,

⁵ doge, baacho, woshi7e, wora deeshi, waaliya, gaaranne zuma dorse.

⁶ Shuquley phalqetidaysanne waammotiya mehetanne do7ata ubbaa miite.

⁷ Shin shuquley phalqetonaysatanne waammotonnayisata moopa; hessika gimale, eshenne gupalle. Haysati waammotoosona, shin enta shuquley phalqetiboona gisho, enti hintew tuna.

⁸ Gudunthos shuquley phalqethi, shin waammotonna gisho I hintew tuna. Iya ashuwa moopa; iya bawuta bochofite.

⁹ Haatha gidдон de7iya medhetethata giddofe hinte maanaysati haysata; molo mela qefeynne poqoy de7iya ubbaa miite.

¹⁰ Shin molo mela qefeynne poqoy baynayisata moopite hessi hintew tuna.

¹¹ Tuna gidonna kafo ubbaa miite.

¹² Shin kafotape hinte moonna aggana kafoti haysata; arganthi, bazzo anko, kareetha anko,

¹³ phirco, xilo koche ubbaa,

¹⁴ qoorase koche ubbaa,

¹⁵ yancha, haatha kafo, qamma kafo koche ubbaa,

¹⁶ laafa gutto, diidithe, haatha kutto,

¹⁷ bazzo gutto, molo kafo, solee, hazazo,

¹⁸ saabisa geetetiya kafo koche ubbaa, ayyaana kafonne shirshiqo.

¹⁹ Qefera de7iya laafa medhetethati ubbay hintew tuna; enta moopite.

²⁰ Shin qefera de7iyabatape tuna gidonayisata miite.

²¹ Neeni, Godaa ne Xoossaas geeshsha asi gidiya gisho, bawuta ubbaa moopa. Hessa hinte kataman de7iya bete asay maana mela entaw immanaw danda7eeta; woyko hara biitta asas bayzanaw danda7eeta.

Deesha na7a iya aaye maathara kathofa.

Asraata Imo Woga

²² Ne gaden laythan laythan kaxiya katha ayfe ubbaafe asraata kessa.

²³ Ne ubba wode Godaas ne Xoossaas, yashshi tamarana mela ba sunthay xeegetana mela I doorida bessan, ne kathaa, woyne ushshaanne zaytiya asraata, ne dorsafenne mehiyape bayra yeletidaysa yan, Godaa, ne Xoossaa sinthan ma.

²⁴ Goday ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela doorida bessay, ne de7iya bessaafe daro haaho gidiko, Goday nena anjana mela ne asraata yaa efanaw danda7onnaba gidiko,

²⁵ he asraata bayzada miishiya Goday, ne Xoossay doorida bessaa efa.

²⁶ He miishiyan ne koyida miizi woyko dorse woyko woyne ushshi woyko hara mino ushshi woyko hara ne koyiyaba shammada, nenne ne soo asay Godaa, ne Xoossaa sinthan hessa mada ufayta.

²⁷ Enti neera shaaketidi ekida hara laati entaw bayna gisho, hessa ne oothiya wode ne kataman de7iya Leeweta dogopa.

²⁸ Heedzantho laythan laythan ne katha asraata ehada ne kataman shiisha.

²⁹ Hessa ne kataman de7iya, neera shaakitidi ekida hara laati bayna Leeweti, bete asay, yi7o naytinne am7eti yidi mo. Yaatika, ne oothiya ooso ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

15

Laapuntha Laythi
(Leewe 25:1-7)

¹ “Laapuntha laytha wursethan tal7e aco ubbaa maara.

² Ne aco maarana wogay haysa; Isra7eele gidida ba ishaas tal7ida oonika he acuwa maaro. Godaa maarotethay awaajetida gisho, Isra7eele gidida ba ishaas tal7ida ba tal7iya oychofo.

³ Hara biitta asas ne tal7ida acuwa ekanaw danda7aasa, shin ne kochaas tal7idaba ubbaa maara.

⁴ “Ne laattana mela Goday, ne Xoossay new ago oothidi immiya biittan, Goday nena anjana gisho ne giddon manqoy deenna.

⁵ Ne Godaas ne Xoossaas kiitetiko, ta hachi nena kiittiya kiita ubbaa naagiko, ne polo anjetana.

⁶ Goday, ne Xoossay new odidaysada nena anjana; daro kawotethati hintefe tal7ana, shin hinte issuwafeka tal7eketa. Qassi ne kawotethata haarana, shin issoyka nena haareenna.

⁷ “Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya katamatape issuwan de7iya Isra7eele asi manqidi bentiko, iyaw ulo minnafa; ne kushiya shiisha ekofa.

⁸ Ne kushiya iyaw birsha; iya koshshiyaba tal7a.

⁹ “Aco maariya laapuntha laythi matis” gada, manqo Isra7eele asi tal7e diggofa; hessa mela iita qofi ne wozanan gelopo. Ne iyaw tal7onna ixin, I Xoossako yeekiko, hessi new nagara gidana.

¹⁰ Ne iyaw keehatethan imma; ne wozanan ayis immiyana gada uuzettofa. Hessa ne oothiko, Goday ne Xoossay nena oykidaban yedhidaban ubban anjana.

¹¹ Awudeka gidin, biitta bollafe manqoy dhayonna gisho, ne Isra7eeletas, manqotasinne

metootanchotas hinte keeha gidana mela kiittayis.

Aylleta Oytha Woga

(Kessa 21:1-11)

¹² Adde gidin macca gidin, Isra7eele asi, ayye oothidi shammiko, I new usupun laythi ootho; laapuntha laythan aylletethafe la77a keyo.

¹³ Neeni aylletethaafe iya kessa yeddiya wode mela kushe yeddofa.

¹⁴ Goday ne Xoossay nena anjadaysa mela ne mehiyape, shaaliyapenne woynе gum7ethaafe entaw keehatethan imma.

¹⁵ Neeni kase Gibxe biittan ayye gididaysanne Goday ne Xoossay nena yaape wozadaysa dogopa. Ta hachi ha kiitaa new immey hessasa.

¹⁶ Shin ne aylley nenanne ne keetha asaa dosida gishonne neera de7oy iyaw lo77o gidiya gisho, “Taani ne soope biike” yaagiko,

¹⁷ iya penge efada, goothi ekada, iya haytha luka. Yaatiko, I new merinaw ayye gidana; qassi macca aylleska hessada ootha.

¹⁸ Iya neeni aylletethaafe kessada yeddiya wode neeni qohetas gada qopofa. I ha usupun laythata giddon asi une ootheysafe dako daro new oothis. Hessa gisho, neeni oothiyaba ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

Bayra Yeletiya Marata

¹⁹ Ne mehiyapenne ne dorsaa wudiyape bayra yeletida adde ubbaa Godaas, ne Xoossaas dum-maya. Ne dummayida mehiyape bayra yeletida boora goyopa; ne dorsaa wudiyape bayra yeletida dorsaa ikisiya meedopa.

²⁰ Nenne ne soo asay Goday dooriya bessan Godaa, ne Xoossaa sinthan hessata laythan laythan ma.

²¹ Shin ne yarshiya mehiya bolla borsiyabay bentiko, I wobbe woyko qooqe woyko hara iita borisiyabay iya bolla de7iko, hessa Godaas, ne Xoossaas yarshofa.

²² Hessa ne de7iya ne kataman ma; wogaada tuna gidonna asi gidin woyko tuna asi gidin gaaranne gen7e ashoda mo.

²³ Gidoshin, ne iya suuthaa haathada sa7an gus-safe attishin, moopa.

16

Paasika Ba7aale (Kessa 12:1-20)

¹ Abiiba ageenan Godaa, ne Xoossaa Paasika Ba7aale boncha; Goday, ne Xoossay nena Abiiba ageenan qamma Gibxefe kessis.

² Neeni dorsafenne mehe wudiyape Goday ba sunthay xeegetana mela doorida bessan, Godaas, ne Xoossaas, Paasika yarsha.

³ He yarshuwa ne miya wode irshoy gelida uythara moopa. Neeni Gibxe yeddada eeson keyiya wode oothidaysada irshoy geliboonna meto uythaa laapun gallas kumethi ma. Ne de7o laytha ubban ne Gibxefe keyida gallasaa hassayana.

⁴ Ne biitta ubban laapun gallassas ayba irshoy bentofa. Qassi ne koyro gallas omarsi yarshida ashuwape wontas aybika attofo.

⁵ Ne Paasika yarshuwa Goday ne Xoossay new immiya katama awunka coo shukofa.

⁶ Goday ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela dooriya bessan ne Paasika yarshuwa shuka. Qassi awi wulliyya wode Gibxefe ne keyida gisho he saatian shuka.

⁷ Goday, ne Xoossay dooriya bessan, yan kathada ma; yaatada sa7i wontiya wode ne soo soo ba.

⁸ Usupun gallas kumethi irshoy geliboonna uythaa ma; laapuntha gallas Godaa, ne Xoossaa goyinnanaw shiiqa; he gallas ay oosoka oothofa.

Saaminta Ba7aale

(Kessa 34:22; Leewe 23:15-21)

⁹ Ne katha caka oykida koyro wodiyaape doomada, laapun saaminta kumethi tayba.

¹⁰ Yaatada, Goday, ne Xoossay nena anjidaysa mela ne, ne dosan immiya imuwa ehada, Godaa, ne Xoossaa Saaminta Ba7aale boncha.

¹¹ Hessian neeni, ne adde nayti, ne macca nayti, ne adde aylletinne ne macca aylleti, ne kataman de7iya Leeweti, bete asay, yi7o naytinne ne gid-don de7iya am7eti ubbay, Goday, ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela dooriya bessan ufaytite.

¹² Neeni Gibxe biittan ayle gididaysa hassayada ha wogaa naaga.

Shaqara Ba7aale

(Leewe 23:33-43)

¹³ Ne wudumaafe ne kathaa, woyni yedhiya bessaafe ne woyniya shiishidaape guye, laapun gallas Shaqara Ba7aale boncha.

¹⁴ Neeni, ne adde naytinne macca nayti, ne adde aylletinne macca aylleti, ne kataman de7iya

Leeweti, bete asay, yi7o naytinne am7eti ubbay he baaliyan ufaytite.

¹⁵ Goday dooriya bessan laapun gallas Godaa, ne Xoossaa, Ba7aale boncha. Ne ufaytana mela ne ayfisidabaninne ne kushe ooso ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

¹⁶ Hinte biittan de7iya adde ubbay laythan heedzu toho, Uytha Ba7aale wode, Saaminta Ba7aale wodenne Shaqara Ba7aale wode Godaa, hinte Xoossaa sinthan, I dooriya bessan bento. Enti Godaa sinthe yishe, mela kushe yooipo.

¹⁷ Goday, ne Xoossay nena anjidaysa mela issoy issoy baw danda7eysa mela immo.

Xillo pirda

¹⁸ Goday, hinte Xoossay immiya katamatan issi issi kochaas daynnanne halaqa hintew shuumite; enti asaas xillo pirda pirdo.

¹⁹ Xillo pirdaa wobbisopa; som7o be7ada maaddofa; wodhaafe ekofa. Wodhaafey cincata ayfiya qooqisees, xillota qaala geellayees.

²⁰ Ne de7on daana malanne Goday ne Xoossay new immiya biitta ne laattana mela xillo pirda.

²¹ Neeni Godaa, Xoossaa yarsho besa matan Asheera eeqa misiliya essofo.

²² Hinte Goday, Xoossay ixiya goyinno shucha tuussu new essofo.

17

¹ Godaas, ne Xoossaas, borisiyabay de7iya mehe woyko dorse yarsho oothada shiishopa; hessi Xoossa sinthan ixetidaba.

² Goday, ne Xoossay new immiya katamatape awunka adde woyko macca gidin Godaa, ne Xoossaa sinthan iitaba oothikonne iya caaquwa menthidi bentiko,

³ ta kiita aggidi, hara xoossata, awa woyko ageena woyko salo xoolinto goyinnida asi de7iko,

⁴ hessa melaba hinte si7iko, he odaa minthidi pilga. Hinte koyin, hessa mela tunabay Isra7eele giddon oosetidaysi tumanne geeshshi gidiko,

⁵ he iitaa oothida addiya woyko maccasiw ne katamaape gaxa kessada, shuchan caddada wodha.

⁶ Issi asi nam7u woyko heedzu marki markatonna de7ishin hayqofo; issi asa markan ay asika hayqofo.

⁷ Iya bolla markatida asati koyro iya shuchan caddo; enta kaallidi hanko asay caddo. Hessada oothada, iitaa ne giddofe digga.

⁸ Hinte sinthe shiiqiya mootoy deexo gidiko, hessika, shempo wodho, shoche, madunthi, dumma dumma mootota Goday, ne Xoossay doorida bessaa eha.

⁹ Kahine gidida Leewetakonne daynnatako he mootuwa shiisha; he mootuwa enti pirdo.

¹⁰ Goday doorida bessan enti pirdidaysada ootha; ne oothana mela enti kiittiyaba ubba akeekada ootha.

¹¹ Enti nena tamaarsida higgiiyadanne enti odida pirdada ootha; enti pirdida pirdaafe ushachi woyko haddirsi goopa.

¹² Godaas, ne Xoossaas oothiya daynnas woyko kahiniyas kiitetonna ixiya asi de7iko, he uray hayqo. Hessada oothada, iitaa Isra7eele giddofe

digga.

¹³ Asa ubbay hessa si7idi yayyana; zaaridi hessa mela iita oothiya asi deenna.

Kawo Xeelliya Wogata

¹⁴ Goday, ne Xoossay new immiya biitta laat-tada, yan de7o doomiya wode, ne yuushon de7iya kawotethatada, “Nuka nu bolla kawo kawothana” yaagiko,

¹⁵ ne kawothana kawoy Goday, ne Xoossay new dooridaysa gidanaw bessees. Hessika, ne asaa giddofe dooretidaysa gidope attishin, hara biitta asi ne bolla kawothofa.

¹⁶ Goday, “He ogiyara Gibxe simmopite” yaagida gisho, he kawoy daro para shiishanaw bessenna; ba asaaka para shammana mela Gibxe yeddofo.

¹⁷ Iya wozanaa balethonna mela kawoy daro macco ekofo; daro worqanne bira shiishopo.

¹⁸ I ba araatan uttiya wode Leewe koche gidida kahineti naagiya maxaafape ha higgiya duuqidi baw eko.

¹⁹ I ha higgiya qaalanne wogaa naagonne polo eridi Godaas, ba Xoossaas, yashshi tamarana mela, ha maxaafay iyara de7o; ika ha maxaafa ba de7o laytha ubban nabbabo.

²⁰ I ba wozanan, “Taani ta laggetape aadhayis” gidi ba ishata bolla otortenna. Ika Xoossaa higgiafe haddirsi woyko ushachi geenna. I ba kawotethan adussa laythi kawotana; iya nayti Isra7eele biittan daro laythi kawotana.

18

Kahinetanne Leeweta Gishuwa

¹ Leewe koche gidida kahinetasinne attida enta kochaas Isra7eele giddon laata biitti baawa. Asay Godaas shiishiya xuussa yarshoy enta gisho gidiya gisho iya mishe daana.

² Entaw enta ishata giddon laati deenna; Goday entaw gidaysada I enta laata.

³ Korma woyko dorse asay yarshos shiishidaysafe kahineta gishoy haysa; missay, gacoyenne ulo ashoy entaw imeto.

⁴ Ne kathaafe, woyniyapenne zaytiyape koyro gakida ayfiyanne ne dorsa ikisiyape bayraa kahinetas imma.

⁵ Leeweti Godaa sinthan merinaw kahine gididi oothana mela ne kochaa giddofe Goday, ne Xoossay enta dooris.

⁶ Issi Leewey Isra7eele biittan de7iya issi katamaape dendidi, Goday dooriya bessaa baanaw koyiko,

⁷ I biya bessan de7iya Leeweti Godaa sinthan eqidi oothaysada ika Godaa ba Xoossaa sinthan eqidi ootho.

⁸ Bana gakiya gishuwa ekidaba gidikoka, kahineta go7etiya ubbaa entara gina shaaketidi eko.

Ixetida Oosota

⁹ Goday ne Xoossay immida biitta ne geliya wode he biittan de7iya asay oothiya ixetida oosota oothofa.

¹⁰ Ba adde na7aa woyko macca na7iw yarshos taman xuuggiya oonika ne giddon bentofo. Biti, maraace be7ey, marotey, hgishey,

¹¹ moytille be7ey, hayqida asa ayyaana xeegey, woyko hayqida asa ayyaanara odetey ne giddon de7opo.

¹² Hessa melaba oothiya oonika Godaa matan ixetida asi. Enti hessa mela tunaa oothiya gisho, Goday ne Xoossay he kawotethata ne sinthafe gooddana.

¹³ Shin neeni Godaa ne Xoossaa sinthan borey baynaysa gida.

¹⁴ Neeni laattanaw biya biittan de7iya kawotethati murunneysatanne biteyisata; shin ne hessa oonthonna mela Goday ne Xoossay nena diggis.

Xoossay Denthana Nabiya

¹⁵ Goday, ne Xoossay ne kochaa giddofe ta mela nabe new denthana. Ne I geysa si7a.

¹⁶ Koreeba zumaa bolla ne shiiqida wode Godaa ne Xoossaa haysada yaagada oychadasa; “Ta hayqonna mela Godaa, ta Xoossaa girsaa zaarada si7ike; ha wolqaama tama zaarada be7ike” yaagadasa.

¹⁷ Goday taako, “Enti tuma gidoosona.

¹⁸ Ta enta kochaa giddofe ne mela nabe entaw denthana; taani ta qaala iya doonan wothana; i, ta kiittiya ubbaa entaw odana.

¹⁹ I ta sunthan odiya ta qaala si7onna oonaka ta oychedana.

²⁰ Shin ta kiittonnaba ta sunthan odiya woyko hara xoossata sunthan odiya he nabey hayqo” yaagis.

²¹ Neeni, “Nabey odiya qaalay Xoossafe gidonnaysa ta aybin shaakada eranee?” yaagiko,

²² he nabey Godaa sunthan odida qaalay poletonna ixiko, hessi Goday odiboonna qaala gideysa eraasa. He nabey odiya qaalay wordo gidida gisho iya yayyofa.

19

Baqatidi Attiya Katamata (Taybo 35:9-34; Iyya 20:1-9)

¹ Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya kawotethata dhaysiya wodenne ne enta gooddada, enta katamataninne enta keethatan duussu doomiya wode,

² Goday, ne Xoossay laata oothidi immiya biittan de7iya katamatape heedzu katamata new dum-maya.

³ Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya biitta heedza kessada shaaka. Yaadata ase wodhida oonika he katamatako eeson baqatidi attana mela oge giigisa.

⁴ Issi asi kase morketethi bayna de7ishin, eronna ba laggiya wodhiko, I he katamatape issuwako baqatidi ba shempuwa ashsho.

⁵ Nam7u asati mithi qanxanaw wora bin, issoy mithaa qanxishin, mithaafe kalta ayfey koletidi hankuwa wodhiko, wodhida uray ha heedzu katamatape issuwako baqatidi, ba shempuwa asho.

⁶ Baqatidi attiya katamay issinni xalaala gidiko, wodhida uray eeson woxidi gakanaw ogey adusse gidiko, suuthi zaariya mata dabboy gooddi gakidi, yilon dendidi hayqanaw bessonna uraa wodhanaw danda7ees. I ba laggiya wodhiday kase morketethi de7iya gisho gidenna.

⁷ Hinte heedzu katamata dummayi wothana mela ta nena kiittey hessasa.

⁸ Goday, ne Xoossay kase ne mayzatas caaqi-daysada ne zawa dalgisikonne ne mayzatas immana gida biitta ubbaa new immiko,

⁹ ha heedzu katamata bolla hara heedzu katamata guja. Hachi ta nena kiittiya ubbaa ne poliko, Godaa ne Xoossaa dosikonne I nena tamaarsida ogiyan minnada de7iko, ha biittay new imetana.

¹⁰ Hessa ne oothiko, Goday, ne Xoossay laata oothidi new immiya biittan xillo asa suuthi gukenna; neka suuthi gussada oyshetaka.

¹¹ Shin issi asi ba shooruwa ixidi, qoseti naagidi iya wodhidi, ha katamatape issuwako baqatiko,

¹² I de7iya kataman de7iya cimati I baqatida katamaape ehisidi, kushe zaaranaw koyeysas aathidi immo.

¹³ Iyaw aybaka qadhetofa; new ubbabay injetana mela, xillo suuthi gussida uraa Isra7eele giddofe digga.

Markatethaba

¹⁴ Goday ne Xoossay neeni laattana mela immiya biittan, beni asay essida gade zawa shoddo-fa.

¹⁵ Issi asi bala oothanaw issi marka xalaali gidenna. Nam7u woyko heedzu marki markatin, he mootoy pirdetanaw koshshees.

¹⁶ Issi asi hara asi wordon mootiko,

¹⁷ mooteysinne mooteteysi nam7ay Godaa sinthan, kahineta sinthaninne daynnata sinthan ego.

¹⁸ Daynnati he odaa minthidi pilgo; he uray ba ishaa wordon mooteysi tuma gidiko,

¹⁹ he mooteteysi ekanaw de7iya seera mooteysi seereto. Hessada oothada, iita uraa ne giddofe digga.

²⁰ Hessada oothiko, hara asay hessa si7idi yayyana; hessa mela iita oosoy zaaridi oosetenna.

²¹ Hessa mela iita ooso oothidaysas qadhetofa; shempo gisho shempo; ayfe gisho ayfe; acha gisho ache; kushe gisho kushe; gedaa gisho gedaa mentha.

20

Olaba

¹ Neeni morketara oletanaw biya wode, enta parati, para gaaretinne enta olanchoti neepe darin be7ada, entaw yayyofa; nena Gibxefe kessida Goday, ne Xoossay neera de7ees.

² Hinte ola doomanaape koyro, kahiney olanchota sinthe aadhidi haysada yaago;

³ “Isra7eele asaw, si7ite; hachi hinte, hinte morketara oletanaw haneeta. Hiza hinte wozanay dagammofo; yayyofite; enta sinthan kokoropite; hirgofite.

⁴ Goday, hinte Xoossay hintera biya gisho, hinte morketa olidi, hintew xoono immana” yaago.

⁵ Toora moconati olanchotako, “Ooratha keethi keexidi geliboonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya keethan gelonna mela I soo simmo.

⁶ Woyko woyne tokidi, ayfe moonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya woyne ayfiya moonna mela I soo simmo.

⁷ Macho oychidi ekiboonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya machiw ekonna mela I soo simmo” yaago.

⁸ Olaa kaaletheysati gujidi haysada yaago; “Ha asaa gidдон yayyanne hirgiya oonika de7iko, I ba laggeta wozanaa yashshan til7isanaape soo simmo” yaago.

⁹ Olaa kaaletheysati hessa asaas odi wursiya wode cugaas cugaas toora moconata dooro.

¹⁰ Issi katamaa olanaw bada ne iyako matiya wode, koyrottidi sarora enti kushe immana mela oycha.

¹¹ Enti sarora banta kushiya immidi, banta gimbe pengiya dooyidi nena gelsiko, he kataman de7iya asa ubbay new deexo ooso oothidi haggazo.

¹² He katamaa asay new sarora kushe immonna ixidi, olas giigetiko, ne he katamaa yuushuwa teqa.

¹³ Goday, ne Xoossay enta new aathidi immiya wode he kataman de7iya adde ubbaa mashshan wursa.

¹⁴ Gidoshin, maccasa, nayta, mehiyanne kataman de7iya ubbaba new di77a. Goday, ne Xoossay new immiya ne morketa shaluwa go7eta.

¹⁵ Ne de7iya bessaafe haakidi de7iya katamata ne oykiya wode hessada ootha.

¹⁶ Shin Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya biittan shempora de7iyaba issuwaka ashshona wodha.

¹⁷ Goday, ne Xoossay kiittidaysada Hiteta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta wursada wodha.

¹⁸ Hessi hanonna ixiko, enti banta xoossata goyinnishe oothiya ixetida oosota hinte oothana mela hintena tamaarsidi, Godaa hinte Xoossaa bolla hinte nagara oothana mela denthethana.

¹⁹ Issi katama oykanaw yuushuwa ne teqada, daro gallas oletashe gam7iya wode, iyan de7iya ayfe immiya mithaa ayfiya mape attishin, qanxofa. Ne yuushuwa teqidi oley asepe attishin, denban de7iya mithaa gidenna.

²⁰ Gidoshin, ne ayfe immonna hara mithata qanxada, neera oletiya katamay kundana gakanaw yan miixa keexa.

21

Wodhida Uray Eretonna Hayqo

¹ Ne laattana mela Goday, ne Xoossay new immiya biittan, ooni wodhidaako eretonna ahi kundidi bentiko,

² hinte daynnatinne cimati bidi, ahay kundida bessaafe mata katamata gakanaw de7iya haa-hotetha wadho.

³ Hessafe guye, ahay kundida bessaa matiya katamaa cimati, wadhetaboonnanne morgen qambari wodhiboonna ussi eko.

⁴ Iyo goggiya haathi de7iya goyetidi eronnanne zeretidi eronna zangaara efidi, he ussee qoodhiya mirqidi mentho.

⁵ Hessa mela qohuwanne ooshsha shaakidi pir-danaw Goday, hinte Xoossay ba sinthan oothana melanne ba sunthan anjana mela enta doorida gisho, Leewe koche gidida kahineti he bessaa boo.

⁶ Hessafe guye, ahay kundida bessaa matiya katamaa cimati zangaaran qoodhe mirqidi wodhida ussee bolla banta kushiya meecetidi,

⁷ “Nu kushey ha suuthaa gussibeenna; nu ayfey hessa be7ibeenna.

⁸ Abeeti Godaw, neeni wozida ne asaa, Isra7eele maara; ha xillo suuthaa ne asaa bolla naaqqo oothada taybopa. Ha xillo suuthaa gisho nu nagaray atto ga” yaago.

⁹ Neeni Godaa ayfiya sinthan hessada oothada, xillo suuthay gukida nagara ne giddofe digga.

Olan Di7etida Maccasataba

¹⁰ Ne morketara ne oletanaw keyin, Goday, ne Xoossay enta ne kushen aathidi immin, enta di7iya wode,

¹¹ di7etida asaa giddon issi mala lo7o maccas be7ada, iw mishetada machanaw koyiko,

¹² iyo ne soo eha. I huuphiya meeda; I xuguntha cigga;

¹³ di7etiya wode de7iya ma7uwa laammada, issi ageena ne son uttada, ba aawasinne ba aayes kayoto. Hessafe guye, iyo macha.

¹⁴ Yaata simmada, iira duussay nena ufaysonna ixiko, iya ba koyida soo baana mela iyo yedda. Neeni iyo macho oothada iira issife aqida gisho, iyo miishen bayzanaw woyko ayyile oothanaw bessenna.

Bayra Na7a Laata Maata

¹⁵ Issi asas I dosiyanne dosonna nam7u macheti de7iko, he nam7ayka iyaw adde na7a yeliko, bayray I dosonna macceepe yeletidaba gidiko,

¹⁶ I ba nayta ba shaluwa laatisiya wode, I doson-naripe yeletida bayray de7ishin, I dosiyaripe yeletida kaaluwa bayrayanaw bessenna.

¹⁷ Hara naytas immeysafe iyaw nam7u kushe aathidi immidi I dosonnari na7ay bayra gideysa erisanaw bessees. He na7ay iyaw kushe toho

phalqida bayra gidiya gisho, bayratetha I ekanaw bessees.

Dumma Dumma Higgeta

¹⁸ Aawasinne aayes kiitetonna ixida, enti seerinka simmonna, wozana muumenne makallancho gidida na7i de7iko,

¹⁹ aawaynne aayiya he katamaa pengen de7iya cimatako iya eho.

²⁰ Enti cimatako, “Haysi nu na7ay wozana muumenne makallancho; I nuus kiitetenna; I yarambanne ushshancho” yaagidi odo.

²¹ Hessafe guye, he kataman de7iya adde ubbay iya shuchan caddidi wodho. Hessada oothidi hinte giddofe iita uraa dhaysite; Isra7eele ubbay hessa si7idi yayyana.

²² Issi asi hayqo pirdisiya bala oothiko, ne iya mitha bolla kaqada wodhiko,

²³ he mithaa bolla iya ahay aqopo; iya he gallas mooga. Mitha bolla kaqetidi hayqiya oonika Xoossan baadetidaysa. Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya ne biitta tunisopa.

22

¹ Isra7eele asa boori woyko dorsi dhayidi bishin demmiko agga aadhofa; laagga ehada iya godaas imma.

² He mehiya goday ne heera asi gidonna ixiko woyko iya goday ooneko ne eronna ixiko, iya goday koyishe yaana gakanaw ne soo efa; I koyishe yiiko iyaw imma.

³ Hessada hare woyko ma7o woyko aybaka dhayidabaa demmiko, hessada ootha.

⁴ Isra7eele asa harey woyko boori ogen kundin be7iko, maaddada denthafe attishin, aggada aad-hofa.

⁵ Maccasi adde ma7o ma7ofa; addeyka maccasa ma7o ma7ofa. Hessa melaba oothiya oonaka Go-day, hinte Xoossay ixees.

⁶ Ne oge bishin, mitha bolla gidin, sa7an ba na7aa woyko ba phuuphulliya haphida kafo dem-miko, iyo, I naytara oykada ne soo efopa.

⁷ Nayta efanaw danda7aasa; shin aayiw baana mela yedda agga. Hessada oothiko, neeni dure-tada adussa laythi daana.

⁸ Ooratha keethi keexiya wode kaarape asi kundi hayqin ne oyshetonna mela keetha bolla kate giigisa.

⁹ Ne woyne gaden nam7u qommo kathi zeropa; hessada oothiko, ne zerida kathayenne woyney nam7ayka iitana.

¹⁰ Boorinne hare issife waaxada goyopa.

¹¹ Suufepenne liinope oosetida ma7o ma7ofa.

¹² Ne ma7iya ma7oy oyddu baggara macari de7iyaba gido.

Eko Gelo Geeshshatethi

¹³ Issi asi macho eki simmidi iyo dosona ixidi,

¹⁴ “Ha machiw ta ekiya wode kumethi giduku” yaagidi iyo iissidi odetiko,

¹⁵ na7e aawayenne na7e aayiya I geela7otetha malla efidi, katamaa pengen de7iya cimata bessu.

¹⁶ Na7e aaway cimas haysada yaagidi odo; “Taani ta na7iw ha uraas macho oothada immas, shin I, iyo ixis.

¹⁷ I, ‘Ne na7iya kumethi giduku’ yaagidi iyo iis-sidi odis. Gidoshin, ‘Ta na7e geela7otetha mallaa haysa be7ite’ ” yaagidi, I geela7otetha erisiya car-qiya besso.

¹⁸ Yaatiko, he katamaa cimati iya garaafo.

¹⁹ I Isra7eele geela7e sunthaa iissida gisho, cimati iya xeetu bira santime* acisidi, na7e aawas immo. Na7iya iyaw macho gidada de7o; ba de7o laytha ubban iyo yeddanaw bessenna.

²⁰ Iya mootoy tuma gididi, na7iya kumethi gidonna ixiko,

²¹ iya ba aawa son de7ashe laymatida gisho, na7iw I aawa kare ehidi, he katamaa addeti iyo shuchan caddidi wodho. Isra7eele giddon iya bor-soba oothasu; hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²² Issi asi hara asa machira laymatishe oyketiko, inne iyara laymatida maccasiya hayqo. Hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²³ Issi asi hara asas oysheta giigida geela7iw katama giddon demmidi iira laymatiko,

²⁴ enta nam7aa katamape gaxa kessidi, shuchan caddidi wodhite. Na7iya hayqey, katama gid-don de7ashe, asi ashshana mela waassaboonna gishosa. Na7ay hayqey, hara asas giigida geela7iw iissida gishosa. Hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²⁵ Issi asi asas giigida geela7iw asi bayna bessan wolqan oykidi, iyo iissiko, iya xalaali hayqo.

* **22:19 Xeeu bira santime:** Issi kilonne bagga giraame deexiya bira santime

²⁶ Iya hayqos gathiya nagara oothaboonna gisho, na7e bolla aybaka oothopite. Hessi issi asi coo dendidi hara asi wodheysa mela.

²⁷ I iyo asi bayna bessan demmidi oykin, he geela7iya waassasu, shin iyo ashshiya asi bentibeenna.

²⁸ Issi asi oyshetaboonna geela7iw oykidi, I geela7otetha ekidi oyketeko,

²⁹ na7e aawa ishatamu bira santime[†] acco. Yaa-tidi na7iw baw macho ootho. Ba de7o laytha ubban iyo yeddofa.

³⁰ Issi asi ba aawa machiw ekidi, ba aawa kawushofa.

23

Xoossa Shiiqope Diggiya Gaasota

¹ Sangatida woyko qaaratetida addey Godaa shiiquwa gelopo.

² Laymatethan yeletida asi Godaa shiiquwa gelopo. Hari attoshin tammantho yeletethi gakanaw, iya kochaafe oonika Godaa shiiquwa gelopo.

³ Amoone asi gidin woyko Moo7abe asi gidin, Godaa asaa shiiquwa gelopo. Hari attoshin tammantho yeletethi gakanaw enta ase gidida oonika Godaa asaa shiiquwa gelopo.

⁴ Neeni Gibxefe keyada bishin, enti katharanne haathara nena mokibookona. Enti Masephexoomen Patoora kataman de7iya Bi7ooraa na7aa Balaami nena baaddana mela shammidosona.

[†] **22:29 Ishatamu bira santime:** Usupun xeetu giraame deexiya bira santime.

⁵ Goday, ne Xoossay nena dosida gisho Balaama si7ibeenna; iya baadetha new anjon laammis.

⁶ Ne de7o laytha ubban enti saro daana melanne duretana mela amottofa.

⁷ Edoometi new dabbo gidiya gisho enta kadhopa; ne enta biittan bete asi gidada de7ida gisho Gibxeta kadhopa.

⁸ Enta heedzantho yeletethay Godaa shiiquwa gelanaw danda7oosona.

Guta Tunatethafe Naago

⁹ Ne morketa olanaw keyada dunkaanida bessan nena tunatethafe naaga.

¹⁰ Qamma amuhon atuntethay gukin, irxabay iya bolla de7iya oonika gutaape gaxa keyidi yan gam7o.

¹¹ Sa7i omarsiya wode ba asatethaa meecetidi, awi wulliya wode gutaa simmo.

¹² Ne wora sheeshi uttiya bessi gutaape karen giigisa.

¹³ Sheeshas uttiya olla bookiya miishe ola miishera gathada oyka; sheeshas utta simmada ollan biitta zaara.

¹⁴ Goday, ne Xoossay nena naaganawunne ne morketa ne kushen aathidi immanaw, ne gutan simeretees. I yan shaatiyaba be7idi, nena ag-gidi simmonna mela ne gutay geeshshi gidanaw koshshees.

Dumma Dumma Higgeta

¹⁵ Ba godaape baqatidi, neeko yida aylliya zaarada iya godaas immofa.

¹⁶ I ne katamatape issuwan, ba koyida bessan ba koyida wode gakanaw de7o; iya un7ethofa.

¹⁷ Isra7eele asaape oonika adde gidin woyko macca gidin, eeqa goyinniya asay ootheysada laymatopo.

¹⁸ Adde gidin woyko maccas gidin, laymatethan demmida miishe qaangethi gathanaw Godaa ne Xoossaa keethi ehopo. Enta nam7aa Goday ne Xoossay ixees.

¹⁹ Hinte koche gidida Isra7eele asaas miishe woyko kathi woyko haraba tal7ada yelo ekofa.

²⁰ Hara biitta asape yelo ekanaw danda7aasa; shin neeni laattanaw geliya biittan ne oothiyaba Goday, ne Xoossay anjana mela ne koche gidida Isra7eele asaas yelora tal7ofa.

²¹ Godaas, ne Xoossaas, immanaw qangetidaba gathanaw gam7ofa. Goday ne Xoossay ne qangidaysa kumethi neepe koyiya gisho, polonna ixiko new nagara gidana.

²² Shin ne qangonna aggiko hessi nagara gidenna.

²³ Godaas ne Xoossaas, immana gida ne doonan odetidaba neeni dosan immana gida gisho, ne inxarsan odetidaba pola.

²⁴ Neeni issi asa woyne gade giddora aadhiya wode woyniyape koyda mela ma, shin iyape aybaka ne oykida miishen yeggofa.

²⁵ Issi asa gadera neeni aadhiya wode he gadiyan de7iya tiyape duuthada ma; shin kathaafe cakada ne soo efopa.

24

¹ Issi asi macho eki simmidi, issi iitabaa I bolla demmidi iyo ixidi, pirimaa daakidi, yeddiko,

² iya soope keyada, hara azina geliko,

³ he nam7antho azinay iyo dosonna ixidi, piri-maa daakidi, iyo ba soope kessidi yeddiko, woyko iyo ekida nam7antho azinay hayqiko,

⁴ iya tunida gisho, koyro ekida azinay, zaaridi iyo ekofo. Hessi Godaa sinthan ixetidaba; ne Goday, ne Xoossay ne immiya biittan hessa mela nagara oothofa.

⁵ Ooratha macho ekida asi olas boopo; hara deexo ooso oothofo. Issi laythi aadhana gakanaw awuka boonna ba machiw ufayso.

⁶ Issi asa woxa woyko mayde acos oykofa; hessi keetha asay miyaba dhayidi hayqo guussu.

⁷ Issi Isra7eele gidida ba ishaa kaysoti efidi, aylle kessey woyko haras bayziya uray hayqo. Hessada oothada iita uraa ne giddofe digga.

⁸ Goga hargefe nena minthada naaga; Leewe koche gidida kahineti nena tamaarsiya ubbaa pola; ta entaw immida kiita naaga.

⁹ Neeni Gibxefe keyada ogen de7ishin, Goday ne Xoossay Mayraami bolla oothidaysa akeeka.

¹⁰ Issi asas issiba tal7ada, oythiyaba oychanaw iya soo gelopa.

¹¹ Neeni karen eqidashin, ne tal7ida uray oothiyaba soope kessidi new immo.

¹² I manqo gidiko, neeni acos oykida iya ma7uwa ne son aysopa.

¹³ I ma7idi aqana mela sa7i omarsiya wode iyaw guye zaara; I nena galatana. Hessi Godaa ne Xoos-saa sinthan new xillotetha ooso gididi taybetana.

¹⁴ Manqonne maade koyidi dookaletida, Isra7eele gidida ne ishaa gidin woyko ne

katamatape issuwan de7iya hara biitta asi naaqofa.

¹⁵ I hachi oothidaysa hachi ekanaw minthidi koyiya gisho, awi wullonna iyaw qanxa. Hessi hanonna ixiko, manqoy Godaako waassin hessi new nagara gidana.

¹⁶ Nayti oothida nagaraa gisho, aawata wodhanaw bessenna; qassi aawati oothida nagaraa gisho nayta wodhanaw bessenna. Oonika ba oothida nagaran nagaran hayqanaw bessees.

¹⁷ Hara biitta asaa pirdaanne yi7o nayta pirdaa wobbisopa; am7e ma7uwa aco gisho oykofa.

¹⁸ Neeni Gibxe biittan aylle gididaysanne Goday ne Xoossay nena yaape wozidi kessidaysa akeeka. Taani nena kiitney hessa gishosa.

¹⁹ Neeni kathi cakiya wode ne dogida mirqiya ekanaw guye simmofa. Goday, ne Xoossay ne kushe ooso ubban nena anjana mela hessa bete asas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²⁰ Neeni shamaho ayfe maxiya wode wursada maxanaw nam7antho guye simmofa. Attidaysa bete asaas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²¹ Neeni woyne ayfe maxiya wode wursada maxanaw nam7antho guye simmofa. Attidaysa bete asas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²² Neeni Gibxe biittan aylle gidada de7idaysa dogopa. Taani nena kiitney hessa gishosa.

25

¹ Nam7u asati ooyetidi pirda keethi biiko, dayn-nati xilluwa ne like gidi, naaqidaysa ne bala gidi pirdo.

² Balidaysa garaafo bessiyaba gidiko, iya tirara zin7isidi zokon shocana mela daynnay kiitto. I garaafetey daynna sinthaninne I oothida balaa mela gido.

³ I oytamu gakanaw garaafetanaw danda7ees, shin hessafe daropo. Hessafe dariko ne ishay ne sinthan kawuyana.

⁴ Wudumman kathi yedhiya boora doona qa-chofa.

⁵ Issife de7iya ishatape issoy na7a yelonna hayqiko, iya machiya hara asi gelopo. I azinaa ishay iyo ekidi, iw koshshiyaba kuntho.

⁶ Hayqida ishaa sunthay Isra7eele asaa giddofe qushetidi dhayonna mela iya, koyro yeliya adde na7ay hayqida ishaa sunthan xeegeto.

⁷ Gidoshin, I ba ishaa machiw ekanaw koy-ona ixiko, maccasiya katamaa pengem de7iya cimatako bada, “Ta azinaa ishay ba ishaa sunthay Isra7eelen daana mela koybeenna; tana ekidi, taw koshshiyaba kunthonna ixis” yaagada odo.

⁸ Katamaa cimati iya xeegidi oyichin, I ha77ika, “Taani iyo ekike” giiko,

⁹ maccasiya cimata sinthan iyako shiiqada, iya caammaafe issuwa kessada, iya som7on cuttada, “Ba ishaas zerthi daana mela koyonna asa bolla haysa mela kawushi gakanaw bessees” yaago.

¹⁰ Yaatin, he uraa soo asay Isra7eele kochaa giddon, “Caamma kessida asaa soo” geetetidi xeegetishe daana.

¹¹ Nam7u asati wadhetishin, issuwa machiya yada, ba azinaa shoceysa kushepe ashshanaw, ba kushiya yeddada hankuwa addetetha oykiko,

¹² I kushey qadhey bayna qanxeto.

¹³ Gitanne guuthi gidida nam7u mizaane oykofa.

¹⁴ Daronne guuthi makiya nam7u maka mi-ishey new doopo.

¹⁵ Goday, ne Xoossay new immiya biittan adussa laythi ne daana mela like mizaaneynne maka mi-ishey new de7o.

¹⁶ Goday ne Xoossay hessa melaba oothidi, balethiya oonaka ixees.

¹⁷ Ne Gibxefe keyada oge bolla de7ishin, Amaaleqati ne bolla oothidaba akeeka.

¹⁸ Enti Xoosse yayyonna dere; ne ogiyan enti neera equetidosona. Ne bishin, daaburidi guye attida asa ubbaa wodhidosona.

¹⁹ Hessa gisho, Goday ne Xoossay nena he bi-itta laatisidi, ne yuushuwan de7iya morketape nena shempisiya wode ha biittan enta hassayiya asi dhayana gakanaw Amaaleqata ubbaa dhaysa; hessa oothanaysa dogopa.

26

Bayra Katha Yarshonne Asraata

¹ Goday, ne Xoossay nena laatisiya biitta gelada, wopu gada duussi oykiya wode,

² Goday, ne Xoossay new immiya biittan mokida katha ubbaafe bayraa, Goday ne Xoossay ba sun-thay xeegetana mela doorida bessaa ekada ba.

³ He wode aawatiya kahiniyako bada, “God-day taw immana gidi kase nu mayzatas caaqida bessaa nuna gelsida Godaas, nu Xoossaas, hachi markatayis” yaagite.

⁴ Kahiney kathaa ne kushepe ekidi, Godaa ne Xoossaa yarsho bessa sinthan wotho.

⁵ Hessafe guye, Godaa ne Xoossaa sinthan haysada yaaga; “Ta mayzay bessafe besse yuuy-ishe de7ida Soore biitta asi; I taybon guutha asatara Gibxe wodhidi yan de7is. I yan de7ishe gita, wolqaamanne taybon daro dere gidis.

⁶ Shin Gibxeti nuuni aylle gididi oothana mela un7ethidosona; kawushidosona.

⁷ Yaatin, nuuni Godaako, nu aawata Xoossaako waassida. Goday nu waasuwa si7is; nu waayiya, nu daaburanne nu un7etetha be7is.

⁸ Goday ba wolqaama kushiyan, ba micetida qesiyan, gita dagaman, malaataninne malaalsiyabatan nuna Gibxefe kessis.

⁹ Ha bessaa nuna ehidi, maathinne eessi gog-giya ha biitta nuus immis.

¹⁰ Heko, Goday nuus immida biitta ayfiyape bayraa ehas” yaagada, kathaa Godaa ne Xoossaa sinthan wothada, iya sinthan gufanna.

¹¹ Newunne ne soo asaas Goday, ne Xoossay immida lo77oba ubban ufaytashe, Godaa galata. Leewetinne ne gidдон de7iya bete asa ubbayka neera ufayto.

¹² Asraata kessiya heedzantho laythan, ne kathaafe asraata kessa ongidaape guye ne kataman de7iya Leewetas, bete asaas, yi7otasinne am7etas immada enti kallidi maana mela ootha.

¹³ Godaa, ne Xoossaako, “Taani ta soope dummatida katha imota kessada, ne tana kiittidaysada Leewetas, bete asaas, yi7otasinne am7etas im-mas. Taani ne kiitaape issuwaka menthabike;

issuwaka dogaa aggabike.

¹⁴ Ta kayotiya wodeka, he asraatape aybaka mabike; ta tunida wodeka iya bochabike; hayqida asas iyape immabike. Taani Godaa, ta Xoossaa bonchas; I tana kiittidaba ubba polas.

¹⁵ Ne de7iya geeshsha bessaafe, salope duge xeella; ne deriya Isra7eele anja; kase nu mayzatas ne immana gada caaqida maathinne eessi goggiya biitta nuus anja” yaaga.

Xoossas Dummatida Dere

¹⁶ Ne ha awaajotanne wogata naagana mela Goday ne Xoossay hachi nena kiittis. Hessa gisho, ne kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe enta naaga.

¹⁷ Goday, new Xoosse gideysanne neeni iya ogiyan baanaw, iya wogaa, iya kiitaanne higgiiya naaganaysa hachi erisadasa.

¹⁸ Goday ba gelida qaalada ne iya dere gideysa, iyaw buzo miishe gideysanne iya kiita ubbaa naageysata gideysa hachi nena erisis.

¹⁹ Hessa ne oothiko, I medhida dere ubbaafe aathidi nena galatan, sunthaninne bonchon gita dere oothana. I gelida qaalada ne iyaw geeshsha dere gidana.

27

Ebaalan De7iya Yarsho Bessa

¹ Hessafe guye, Museynne Isra7eele cimati asaako, “Taani hachi hintena kiittiya kiitaa naagite.

²Yordaanose shaafa pinnada, Goday ne Xoossay new immiya biitta geliya wode gita shuchata es-sada noora tiya.

³ Goday, ne aawata Xoossay new immana gi-daysada maathinne eessi goggiya biitta, Goday ne Xoossay new immiya biitta ne pinniya wode ha higgeta ubbaa he shuchata bolla xaafa.

⁴Neeni Yordaanose pinnida wode ta nena hachi kiittidaysada ha shuchata Ebaala zuma bolla es-sada enta bolla noora tiya.

⁵ He bessan Godaas, ne Xoossaas, birati bo-chonna shuchafe yarsho bessi giigisa.

⁶ Godaas, ne Xoossaas yarsho bessi maseti-boonna shuchafe ootha; iya bolla Godaas, ne Xoossaas xuussa yarsho yarsha.

⁷ Issifetetha yarshuwa shiishada mashe Godaa, ne Xoossaa sinthan ufayta.

⁸ Ha higgeta bentana mela oothada ha shuchata bolla qoncen xaafa” yaagis.

Ebaalape Wodhiya Baadethi

⁹ Museynne Leewe gidida kahineti issife asaako, “Isra7eele, si77i gada wozanape si7a; hachi ne Godaa, ne Xoossaa dere gidadasa.

¹⁰ Ta hachi new immiya Godaa, ne Xoossaa awaajota naaganne kiiteta” yaagis.

¹¹ He gallas Musey asaa haysada yaagidi kiittis.

¹² “Hinte Yordaanose pinnidaape guye Garzana zuma bolla eqidi asaa anjanaysati, Simoona, Leewe, Yihuda, Yisakoora, Yoosefanne Biniyaame kochata.

13 Qassi Ebaala zuma bolla eqidi asaa baad-danaysati, Robeela, Gaade, Aseera, Zabloona, Daanenne Niftaaleme kochata.

14 “Leeweti banta qaala dhoqu oothidi, Isra7eele asaako haysada yaago.

15 Godaa sinthan ixetidaba gidiya gisho, kushe hiillanchchoy mithi massidi, birata sheeshidi woyko shuchi qoxidi oothida eeqa geeman goyinniya oonika baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

16 “Ba aawa woyko ba aayiw kawushiya oonika baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

17 “Ba shooruwa zawa sugiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

18 “Qooqey baanaw bessiya ogiyape hara soo zaariya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

19 “Bete asaa, yi7o naytanne am7eta pirda geellayiya asi baadetidaysa gido” yaagiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

20 “Ba aawa machiw xaallidi, ba aawa bonchuwa qaariya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

21 “Mehera tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

22 “Ba micho gidida aawa woyko aaye na7era tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

23 “Ba mache aayera tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

24 “Ase geeman wodhiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

25 “Miishen shametidi, xillo asi wodhiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

26 “Ha higgeta naagonna asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

28

Kiitetethi Ehiya Anjo

(Leewe 26:3-13; Zaare 7:12-24)

¹ Neeni Godaa ne Xoossaas polo kiitetiko, hachi ta new immiya kiita ubbaa minthada naagiko, Goday, ne Xoossay biittan de7iya kawotethata ubbaafe aathidi nena dhoqu dhoqu oothana.

² Neeni Godaa, ne Xoossaas kiitetiko, haysafe kaallidi de7iya anjo ubbay nebbaa gidana.

³ Ne katamaninne ne goshshan anjetidaysa gidana.

⁴ Ne ulo ayfey, ne kathay, ne mehey, ne dorsa-tinne ne deeshati anjetidaysata gidana.

⁵ Ne keesheynne ne munaqa miishey anjetidaysa gidana.

⁶ Ne kessayne ne geloy anjetidaysa gidana.

⁷ Ne bolla dendiya ne morketa, Goday ne sinthan xoonetidaysata oothana. Enti ne bolla

issi ogera yaana, shin laapun ogera ne sinthafe baqatana.

⁸ Goday ne kushey oykiyabaanne ne shaaliya anjana; Goday, ne Xoossay new immiya biittan nena anjana.

⁹ Neeni Godaa, ne Xoossaa kiita naagikonne iya ogiyan biiko, I new caaqidaysada Goday nena baw geeshsha dere oothidi essana.

¹⁰ Hessafe guye, biittan de7iya asa ubbay Goday ba sunthan nena xeegidaysa be7idi yayyana.

¹¹ Goday new immanaw ne mayzatas caaqida he biittan, ne ulo ayfiya, ne mehiya, ne goshsha ayfiya darsidi anjana.

¹² Ne kushe ooso ubbaa anjanawunne, Goday ne biittas ira woden woden bukisanaw ba minja keethaa, salo pengiya new dooyana. Neeni daro kawotethatas gede tal7anaape attishin, oodefeka haa tal7aka.

¹³ Goday nena ubbaas kace kessanaape attishin, goyna kessenna. Hachi ta new immiya, Godaa, ne Xoossaa kiita si7ada, minthada naagiko, ne bolla gidanaape attishin, garse gidaka.

¹⁴ Ta new hachi immida kiitaape haddirsi woyko ushachi gada, hara xoossata kaallofa; enta goyinnofa.

Kiitetonna Ixoy Ehiya Baadethi
(Leewe 26:14-46)

¹⁵ Shin neeni Godaa, ne Xoossaas kiitetonna ixada, hachi ta nena kiittiya wogaanne higgiya ubbaa naagonna ixiko, haysafe kaallidi de7iya baadethati ubbay ne bolla yaananne nena demmana.

¹⁶ Ne katamaninne ne goshshan baadetidaysa gidana.

¹⁷ Ne keesheynne munaqa miishey baadeti-daysa gidana.

¹⁸ Ne ulo ayfey, ne katha ayfey, ne mehey, ne dorsaynne deeshay baadetidaysa gidana.

¹⁹ Ne kessaynne ne gelay baadetidaysa gidana.

²⁰ Neeni iita ooso oothada tana aggida gisho, neeni eeson dhayana gakanaw ne oothiya ooso ubban Goday baadethi, dagamanne kawushatethi yeddana.

²¹ Neeni laattanaw biya biittafe dhayana gakanaw Goday, gadoy neepe duuxonna mela oothana.

²² Goday nena gilqatethan, mishan, madunthan, xuuggiya awan, koshan, wol7oninne kathi dhaysiya harmen ne dhayana gakanaw shocana.

²³ Neepe bollara de7iya saloy naase birata gidana; neepe garsara de7iya biittay birata gidana.

²⁴ Goday ne biittan bukiya ira bidonne baana kessana; neeni dhayana gakanaw salope baani bukana.

²⁵ Goday nena ne morketan xoonisana. Neeni enta olanaw issi ogera keyana; shin laapun ogera ne enta sinthafe baqatana. Biittan de7iya kawotethi ubbay ne bolla gakidaba be7idi, yashshan kokorana.

²⁶ Ne ahay salo kafotasinne bazzo do7atas kathi gidana; enta yedethiya oonika deenna.

²⁷ Goday nena paxoy bayna Gibxe gadon, kixan, madunthaninne puuso hergen shocana.

28 Goday nena gooshshatethan, qooqetethaninne dagaman shocana.

29 Seeta gallas neeni qooqey tattafeysada tattafana; ne oothiyaba ubbay new giigonna ixana. Ne de7o laytha ubban ne un7etanne bonqetada daana. Nena maaddiya asi demmaka.

30 Ne macho oycha giigisana, shin iyo hari dafi ekidi iissana. Neeni keethe keexana, shin iyan de7aka. Woyne tokana, shin iya ayfiya maaka.

31 Ne booray ne sinthan shuketana, shin iya ashuwa maaka. Ne harey neepe wolqan eketana, shin new guye simmenna. Ne dorsati ne morke-tas imetana, enta ashshanaw nena maaddiya asi deenna.

32 Ne ayfey be7ishin ne adde naytinne macca nayti hara kawotethas imetana. Enti simmin be7ana gada xeellishin, ne ayfey tollu gidi attana; hessa digganaw new wolqi deenna.

33 Ne biitta ayfiyanne ne cawa ubbaa ne eronna asi maana; ne de7o laytha ubban un7etidaysanne naaqetidaysa gidana.

34 Ne be7iya iitati nena gooshshana.

35 Goday paxoy bayna iita madunthan ne gul-batanne ne wodiriya hargisana; tohope huuphe gakanaw, nena he madunthan shocana.

36 Goday nenanne ne kawa, nenanne ne mayzata eronna asa biitta efana. Hessian neeni mithafenne shuchafe oosetida hara xoossata goyinnana.

37 Goday nena laaliya hara kawotethata giddon neeni miichasinne kaassas attana.

38 Neeni daro kathi ne goshshan zerana; shin booley midigin, guutha kathi shiishana.

³⁹ Woyne tokada iya harmana, shin guxuney iya midigin, iyape ayfe demmaka woyko iyape uyaka.

⁴⁰ Ne biitta ubban shamahoy dolana, shin ayfey qoqofetidi wuriya gisho, shamaho zayte demmaka.

⁴¹ Ne addenne macca yelana, shin oli di77idi efiya gisho enti neera dookona.

⁴² Ne mithaanne ne biitta ayfiya booley wursana.

⁴³ Ne giddon de7iya bete asay ne bolla dhoqu dhoqu gaana, shin ne guye attada ziqi ziqi gaana.

⁴⁴ I new tal7anaape attishin, ne iyaw tal7aka; I huuphe gidana; neeni goyna gidana.

⁴⁵ Godaa, ne Xoossaa, ne kiitetonna ixida gishonne iya wogaanne higgiya naagonna ixida gisho, ne dhayana gakanaw ha baadethati ubbay ne bolla wodhana; nena enti yedethana.

⁴⁶ Ha baadethati ne bollanne ne kochaa bolla merinaw malaatanne malaalsiyaba gidana.

⁴⁷ New sa7i injetida wode Godaa, ne Xoossaa ufaysaninne galatan goyinnona gisho,

⁴⁸ nena koshan, saamon, kallotethaninne meton ubbaba dhayada, Goday ne bolla yeddiya ne morketas haaretana. Goday nena dhaysana gakanaw ne morgen birata qambara wothana.

⁴⁹ Goday ne enta qaala eronna kawotethata, biitta gaxape ankoy piradhidi wodheysada ne bolla ehana.

⁵⁰ Enti wozana minota; cima bonchonayisata; naytas qadhetonayisata.

⁵¹ Ne dhayana gakanaw enti ne mehiyanne goshsha ayfiya maana. Neeni dhayana gakanaw

ne kathaa, ne woyniya, ne zaytiya, ne miizanne ne dorsa wudiya maarokona.

⁵² Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya ne ammanetiya adussenne mino dirsati laaletana gakanaw ne katamaa yuushuwa teqidi nena un7ethana.

⁵³ Ne morketi katamaa teqidi nena un7ethiya wode miyaba dhayada, Goday ne Xoossay new immida ne ulo ayfe gidida ne adde naytanne ne macca nayta maana.

⁵⁴ Ne giddon hari attoshin kase injen de7ida asika ba ishaas, ba dosiya machesinne ba yelida naytas ba kathaafe shaakenna.

⁵⁵ Morketi katamaa teqidi un7ethiya wode maanabay hari bayna gisho, miya ba nayta ashuwape hara oodeska immenna.

⁵⁶ Ne giddon kase injen de7ida, ba injiyafe den-doysan sa7a yedhanaw shaatetiya maccasiya, ba dosiya azinaasinne ba yelida naytas uuzettana.

⁵⁷ Morketi iya de7iya katamaa teqidi iyo un7ethida gishonne waaysida gisho, iw hari miyabay dhayin, ba yelida na7aanne do7aa enta gathonna geeman barka maana.

⁵⁸ Ha maxaafan xaafetida higgeta ne naagonna ixiko, malaalsiyanne yashshiya Godaa, ne Xoos-saa suntha bonchona ixiko,

⁵⁹ ne bollanne ne kochaa bolla Goday, yashshiya gado, daro wode gam7iya, paxoy bayna iita harge yeddana.

⁶⁰ Kase Gibxe asaa bolla be7ada, ne yayyida Gibxe harge ubbaa zaaridi ne bolla ehana; he hargey nena yeddenna.

⁶¹ Gujidika, ha higge maxaafan xaafetiboonna hargetanne gadota ubbaa ne dhayana gakanaw Goday ne bolla ehana.

⁶² Godaa, hinte Xoossa hinte si7onna ixida gisho, salo xoolintoda darida hintefe guuthi atana.

⁶³ Goday, hintew lo77oba oothiya wodenne hinte tayboy dariya wode ufaytidaysada ha77i hinte bolla gado ehiya wodenne hintena dhaysiya wode ufaytana; hinte laattanaw biya biittafe shodetidi dhayana.

⁶⁴ Goday nena ha gaxape ya gaxa gakanaw kawotethata ubbaa giddon laallana. Yan neeni woyko ne mayzati eronna hara mithinne shucha xoossata goyinnana.

⁶⁵ He kawotethata giddon hinte shempo demmeketa; tohoy yedhiya bessika new deenna. Yan Goday new qofan kumida guugge, amon argaacida ayfenne ufaysi qanxida wozana immana.

⁶⁶ Ne de7oy hirkan kumana; gallasinne qamma dagamaninne hayqo yashshan un7etada daana.

⁶⁷ Ne wozanan kumida yashshaafenne ne ayfey be7iya palabaape dendoysan, wontiya wode neeni, “Awude qammandeesha” qassi qammiya wode, “Awude wontandesha” yaagana.

⁶⁸ Ta nena, “Zaarada ha ogiyara baaka” gida ogiyara Goday nena zaaridi markaben guye Gibxe yeddana. Yan neeni ayye gidanaw ne morketas nena bayzanaw koyana, shin hintena ayyeyanaw shammiya asi demmeketa.

29

Moo7aben Zaari immida Caaquwa

¹ Goday Koreeba zuman, Isra7eele asaara caaqida caaquwa bolla gujidi Moo7aben entara caaqanaw Muse kiitida caaqo qaalati haysata.

² Musey Isra7eele asaa ubbaa xeeqi shiishidi, haysada yaagis.

Goday Gibxe kawa bolla, iya olanchota bollanne iya biitta ubbaa bolla oothidabaanne gathidaba hinte, hinte ayfen be7ideta.

³ Enta bolla gathida iita metota, malaal-siyabatanne gita malaatata hinte, hinte ayfen be7ideta.

⁴ Shin hachi gakanaw Goday, hintew akeekiya wozana, xeelliya ayfenne si7iya haythi immibeenna.

⁵ Goday oytamu laythi kumethi hintena mela biittan kaaletiha wode hinte ma7oy wuribeenna, hinte caammay cimibeenna.

⁶ Goday, hinte Xoossaa gideysa hinte erana mela uythi mibeeketa; woyne woyko hara mathoyiya ushshi uyibeeketa.

⁷ Nuuni ha besa gakida wode Haseboona Kawoy Sihooninne Baasane Kawoy Oogey nuura oletanaw keyidosona, shin nuuni enta xoonida.

⁸ Enta biitta ekidi, Robeelanne Gaade kochaas, qassi Minaase kochaafe baggaas laata oothidi im-mida.

⁹ Hinte oykiyabayanne yedhiyabay hintew anje-tana mela ha caaqo qaalata ammanetidi naagite.

¹⁰ Hachi hinte ubbay, kochata halaqati, cimati, shuumatinne Isra7eele asa ubbay haysan Godaa sinthan eqideta.

¹¹ Hinte naytara, hinte machetara, hinte giddon de7idi, mithi mixiyanne haathe tikiya hara biitta

asaara issife haysan eqideta.

¹² Godaa, hinte Xoossara qaala gelanaw haysan eqideta. Goday ha qaala hachi hintera caaƆon minthana.

¹³ Goday hintena ba ase oothidi minthana; hintewunne hinte mayzatas, Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas caaqidaysada I hintew Xoosse gidana.

¹⁴ Goday ha caaƆo qaala essey hinte xalaalara gidenna.

¹⁵ Hachi haysan, Godaa, nu Xoossaa sinthan eqida nu ubbaaranne sinthafe yaana yeleta ubbaara essees.

¹⁶ Nuuni Gibxen waanidi de7idaakonne ha77i gakanaw ogen de7iya kawotethata giddora waanidi kanthidi yidaako ereeta.

¹⁷ Enta gidдон de7iya ixetida mitha, shucha, biranne worqa eeƆa misileta be7ideta.

¹⁸ Ha hintefe oonika adde gidin macca gidin, issi soo asi gidin, issi kochi gidin Godaa, nu Xoossaafe, haakidi hara kawotethata xoossata goyinnona mela naagetite. Hessa mela cammiyanne wodhiya ayfe ayfiya asi hinte gidдон de7opo.

¹⁹ Ha caaƆo qaala si7idi, ba wozanan, “Ta shenen taani biikoka, metoy baawa” yaagidi bana cimmiko, hessa mela asi lo77ota bollanne iitata bolla dhayo ehees.

²⁰ Godaa hanqoyinne qanaatey hessa mela ase bolla eexidi keyana. Ha maxaafan xaafetida baadethi ubbay iya bolla yaana; salope garsan iya suntha Goday quchana.

²¹ Goday ha higge maxaafan xaafetida baadetha caaƆo qaalada he uraa Isra7eele giddofe shaakidi

dhaysana.

²² Yaana yeletethay, hinte sheeshaynne haaho biittafe yaa hara biitta asay, Goday hinte bolla ehida gaduwanne hargiya be7ana.

²³ Biitta ubbay diinneninne maxinen kumana; toketiyabay deenna; doliyabay bentenna; maatinne mithi dolenna. Goday ba hanqon dhaysida Soodomadanne Gamoorada, Adaamadanne Xaboyma katamatada hanana.

²⁴ Kawotethati, “Goday ha biitta bolla haysa melaba ayis oothidee? Ha wolqaama hanquwas gaasoy aybee?” yaagana.

²⁵ Asay zaaridi, “Enti Goday, enta aawata Xoos-say, enta Gibxefe kessida wode entara gelida caaqo qaala menthida gishosa.

²⁶ Enti eronna xoossatasinne I goyinnofite gida xoossata goyinnidosona.

²⁷ Hessa gisho, Goday hanqetidi, ha maxaafan xaafetida baadethata ubbaa enta bolla ehis.

²⁸ Goday wolqaama hanqo hanqetidi, enta bi-ittafe entana shoddidi hara biitta yedethis” yaa-gana.

²⁹ Xuuray nu Godaa nu Xoossasa, shin nuuni ha higge qaala oothana mela qoncidaysati merinaw nuusanne nu naytasa.

30

Xoossako Simon Bentiya Anjo

¹ Hachi ta ne sinthan wothida anjoynne baade-thay ne bolla gakiya wode Goday, ne Xoossay nena laaliya hara kawotethata gidдон de7ishe haysa ne akeekiko,

² nenne ne nayti Godaa, ne Xoossaako, sim-mada, ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe taani hachi nena kiittiya higgias kiitetiko,

³ yan Goday, ne Xoossay ne di7etida biittafe nena zaarana. I hintew qadhetidi hintena laallida kawotethata ubbaa giddofe zaaridi shiishana.

⁴ Biitta gaxape gaxa gakanaw ne laaletikoka, yaape Goday, ne Xoossay nena zaaridi shiishana.

⁵ Ne aawati kase laattida biitta, neka laattana mela Goday, ne Xoossay nena he biitta ehana. Yan nena ne aawatape aathidi dureyana; ne taybuwa darsana.

⁶ Ne de7on daana melanne Godaa, ne Xoossaa ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe dosana mela I newunne ne naytas kiitetiya wozana immana.

⁷ Goday, ne Xoossay ha baadethata ubbaa ne morketanne nena gooddeyisata bolla ehana.

⁸ Hachi ta nena kiittiya higgia ne naagana; zaarada Godaas, ne Xoossaas kiitetana.

⁹ He wode Goday ne Xoossay nena ne kushe ooso ubban, ne ulo ayfiyan, mehiyaninne ne goshsha ayfiyan nena darsidi anjana. Goday kase ne aawata anjidi ufaytidaysada nena anjidi ufaytana.

¹⁰ Hessi hananay ha higge maxaafan xaafetida Godaa, ne Xoossaa higgianne wogaa naagada, Godaa, ne Xoossaako ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe simmiko.

¹¹ Hachi ta nena kiittiya kiitati hessa mela deexo gidokona; neepe haakokona.

¹² Neeni, “Nuuni si7idi kiitetana mela salo

keyidi nuus wodhisanay oonee?” goonna mela salona gidenna.

¹³ “Nuuni si7idi kiitetana mela nuus abba pinnidi ehanay oonee?” goonna mela abbaafe hefinthana gidenna.

¹⁴ Qaalay new daro matan de7ees; ne oothana mela qaalay ne wozanaaninne ne doonan de7ees.

¹⁵ Heko, ta hachi ne sinthan de7onne lo77otethi, hayqonne dhayo wothas.

¹⁶ Ne Godaa, ne Xoossaa dosiko, iya ogiyan biiko, iya kiitaa, iya awaajuwanne iya higgiya naagiko, ne de7on daananne darana. Ne laattanaw geliya biittan Goday, ne Xoossay nena anjana.

¹⁷ Shin ne wozanay Godaape haakin, iyaw kiitetonna ixada, hara xoossatas gufannada enta goyinniko,

¹⁸ hinte ubbay dhayanaysa ta hachi hintew odayis. Yordaanose pinnidi hinte laattanaw biya biittan hinte laythay adugenna.

¹⁹ Ta hinte sinthan de7onne hayqo, anjonne baadethi wothidaysas hachi salonne sa7a hinte bolla markayana. Hiza hintenne hinte sheeshay de7on daana mela de7o doorite.

²⁰ Godaa ne Xoossaa dosa; iya qaala si7a, iyaw kiiteta; iyara oyketa. Hessada haniko, Goday kase ne mayzatas, Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas immanaw caaqida biittan nenne ne sheeshay adussa laythi daana.

31

Iyyasuy Muse Bessan Sunthetis

¹ Musey ba odaa wursidaape guye Isra7eele asaako haysada yaagis;

² “Ha77i taw xeetanne laatamu laythi gidida gisho, hizape guye kaaletthanaw danda7ike. Goday taako, ‘Ne Yordaanose pinnaka’ yaagis.

³ Goday, ne Xoossay ne sinthe aadhidi nena kaaletšana. Yan de7iya kawotethata I dhaysana gisho, enta biitta ne laattana. Goday gidaysada Iyyasuy hintena kaaletšana.

⁴ Goday Amooore kawota Sihoonanne Ooge xoonidi, enta biitta dhaysidaysada hinte morketa hessada oothana.

⁵ Goday enta hintew aathidi immin, hinte enta bolla ta hintena kiittidaysada oothana.

⁶ Minnite; gencite; yayyofite. Enta be7idi dagammopite. Goday hinte Xoossay hintera gidana; I hintena yeggenna, aggenna” yaagis.

⁷ Musey Iyyasu xegidi, Isra7eele asaa ubbaa sinthan haysada yaagis; “Minna; genca. Ne ha asaara issife Goday enta mayzatas immana gidi caaqida biitta gelaasa; he biitta enta laatisaasa.

⁸ Goday, I ba huuphen neera gididi nena kaaletšana. I nena yeggenna; aggenna. Hessa gisho, yayyofa; ufaysi qanxofa” yaagis.

Higgey Qoncen Nabbabeto

⁹ Musey ha higgiya xaafidi, Godaa qaala caaqo Taabotiya tookiya kahine gidida Leewe naytasinne Isra7eele cimatas immis.

¹⁰ Musey entako, “Aco ubbay atto geetetiya laapuntha laytha wursethan, Shaqara Ba7aaley bonchetiya gallas, ha higgiya dhoqu oothidi nabababite.

11 Godaa, hinte Xoossaa sinthan, I doorida bessan, iya goyinnanaw Isra7eele asa ubbay shi-iqiya wode entaw nabbabite.

12 Enti ubbay si7idi, Godaa, hinte Xoossaas yashshi tamaarana mela ha higge qaala ubbaa naagana mela addeta, maccasata, naytanne hinte biittan de7iya hara biitta asaa issife shiishite.

13 Ha higge qaala eronna enta naytika Yor-daanose pinnidi, hinte laattanaw biya biittan, hinte de7iya laytha ubban ha higgia si7o; Go-daas, hinte Xoossaas, yashshi tamaaro” yaagidi kiittis.

Isra7eele Geellatethay Koyrottidi Odetis

14 Goday Museko, “Ne hayqiya wodey mat-is. I kaaletana wogaa ta iyaw immana mela Iyyasu xeeгада, iyara issife Dunkaaniya penge shiiqite” yaagin, Museynne Iyyasuy Dunkaaniya pengiyako shiiqidosa.

15 Goday Dunkaaniya pengen eqida shaara tu-ussan entaw qoncis.

16 Goday Museko, “Neeni mata wode hayqada ne aawatan gahetaasa. Neepe guye, ha asay taw ammanetonayisata gidana; ta entara gelida caaquwa menthana. Enti tana aggidi, banta laatiya biittan de7iya eeqata kaallana.

17 Hessi haniya wode ta hanqoy enta bolla eex-ana; ta enta aggaagana; ta som7uwa entafe hara soo zaarana. Enti dhayana; iita metoyenne dhayoy enta bolla yaana. He wode enti, ‘Tuma ha metoy nuna gakiday nu Xoossay nu giddon bayna gisho gidennee?’ yaagana.

18 Hara xoossata goyinnidi, enti oothida iita oosuwa gisho, ta he gallas ta som7uwa entafe hara soo zaarana.

19 “Ha77i ha mazmuriya xaafada, Isra7eele asaa ubbaa tamaarsa. Ha mazmurey taw Isra7eele asaa bolla marka gidana mela enta yexisa.

20 Enta mayzatas gelida qaalada, maathinne eessi goggiya biitta ta enta gelsa simmin, enti mi kallidi goobidaape guye, hara xoossata goyinnidi, tana kadhana; ta caaquwa menthana.

21 Daro metoyenne dhayoy enta bolla gakida wode ha mazmurey enta naytape baletonna gisho, enta bolla marka gidana. Taani caaqida biitta enta buroo gelsonna de7ishin, haara enti qopiya qofaa taani erayis” yaagis.

22 Musey he gallas mazmuriya xaafidi, Isra7eele asaa tamaarsis.

23 Hessafe guye, Goday Nawe na7aa Iyyasuko, “Minna, genca; ta entaw immanaw qaala gelida biitta Isra7eele asaa efada gelsa. Ta neera gidana” yaagis.

24 Musey ha higgeta koyrope wursethi gakanaw xaafidi wursidaape guye,

25 Godaa, Qaala caaqo Taabotiya tookiya Leeweta haysada yaagidi kiittis;

26 “Godaa higgey xaafetida ha maxaafa efidi, Godaa, hinte Xoossaa Qaala caaqo Taabotiya matan wothite. Yan I hinte bolla marka gidana.

27 Hinte ay mela geellekonne wozana iiteko ta erayis. Tuma, ta hintera de7ida laytha ubban hinte Godaas makallata, shin ta hayqin, ubba hintte waanidi makallandetii?

28 Hessa gisho, haysa ubbaa ta entaw odanawunne salonne sa7a ta enta bolla markayanaw hinte kochaa halaqatanne deriya kaaalethiya asaa ubbaa taw shiishite.

29 Ta hayqidaape guye, hinte tuma iita ase gidanaysanne taani hintena tamaarsida kiitaape hara soo simmanaysa taani erayis. Hinte iya sinthan iitabaa oothidi, Godaa yiloyiya gisho, wodepe I hinte bolla iita gado ehana” yaagis.

Muse Mazmuriya

30 Hessafe guye, Musey ha mazmure qaalata wurana gakanaw shiiqida Isra7eele maabara ubbaa nabbabidi sissis.

32

1 Saloto, taani odeysa si7ite;
biittay ta doona qaala hayzo.

2 Ta timirtey ira mela buko;
ta gaalay akada wodho.

Maata bolla wodhiya xaasada
dola bolla wodhiya puuseda wodho.

3 Taani Godaa sunthaa awaajana;
gitatetha nu Xoossaas immite.

4 I nu Zaalla; iya oosoy polo;
iya ogey suure.

Xoossay ammantheysa; wordoy baynaysa;
I tumanchonne suure.

5 Iya sinthan banta tunatethaa bessidosona;
enti iya na7a gidokona;
enti iitanne geella yeletethi.

6 Hinteno, eeyanne akeeki bayna asaw,
hinte Godaas immiya zaaroy haysee?

I hintena medhida hinte Aawa gidennee?
hintena medhidi minthi essiday iya giden-
nee?

⁷ Beni wodiya qopa;
aadhida yeletethaa akeeka.
Ne aawa oycha; I new odana;
cimata oycha; enti new qoncisana.

⁸ Ubbaafe Wolqaamay kawotethatas
enta laata shaakida wode,
asa zerethika dummayida wode,
Isra7eele asaa taybuwa mela,
asaas enta zawa essis.

⁹ Godaa gakida gishoy Isra7eele;
Yayqoobi iya gakida laata.

¹⁰ I enta mela biittan,
aykoy bayna mela biittan,
carkoy baqishin demmis.
Iyaw gondalle gidis, iya naagis;
ba ayfe na77eda minthidi naagis.

¹¹ Arganthi ba na7a paalo tamaarseysada,
ba miccida qefiyan gakidi ashsheysada,
Goday ba qefiyan haphidi enta ashshis.

¹² Goday ba xalaala enta kaaletthis;
hara allaga xoossi iyara baawa.

¹³ I biittas dhoqa bessaa enta kessis;
goshsha ayfiya enta muzis.
Zaalla qophope enta eessi kalsis;
shucha biittafe bentiya zayte ushshis.

¹⁴ Enta mehiyape qeesa maathi,
dorsafenne deeshape xamaata maathi,
modho dorsenne deesha asho midosona.

Baasane dorsaanne deesha ashuwa,
lo77o giste uythara midosona;
suuthi daaniya woyne ushsha uyidosona.

15 Shin Isra7eeley ordis; makallis;
midi kallidi moollotis.

Bana medhida Xoossaa aggis;
ba Atotethaa Zaalla kawushis.

16 Enti allaga xoossata goyinnidi,
iya qanaatisidosona.

Ixetida banta eeqatan
iya hanqethidosona.

17 Xoosse gidonaysatas,
kase enti eronna xoossatas,
zine dendidaysatas,
enta aawati goyinniboona
xoossatas yarshidosona.

18 Entaw de7o immiya Zaalla dogidosona;
yelidi dichida Xoossa aggidosona.

19 Adde naytinne macca nayti iya yiloyidosona;
Goday hessa be7idi enta kadhis.

20 I, “Enti geellanne ammanetona dere gidiya
gisho,

taani ta som7uwa entafe genthana;
enta wursethaa si77i gada be7ana” yaagis.

21 Xoosse gidonaysatan tana qanaatisidosona;
banta eeqatan tana yiloyidosona.

Taani enta kadhetida asan qanaatisana;
eeya asan enta yiloyana.

22 Ta hanqoy tamada eexana;
Si7oole gakanaw xuuggana.

Biittan de7iyaba ubbaa maana,

deriya baasuwa gakanaw xuuggana.

- 23 “Taani enta bolla meto doorana;
ta dongiyan enta dukana.
- 24 Ta enta bolla iita kosha yeddana;
enti hargeninne gadon wurana.
Enta bolla iita bazzo do7atanne
dukidi wodhiya iita shooshata yeddana.
- 25 Enta, mashshi oge bolla wursana;
keetha garsan dagami kawotana.
Na7atetha addetinne maccati wurana;
guutha naytinne cimati attokona.
- 26 Ta enta dhaysanawunne
enta hassayiya asi
doonna mela oothanaw qopas.
- 27 Shin enta morketi, ‘Xooniday nuna;
ha ubbaa oothiday Godaa gidenna;
yaagidi otoron ceeqetonna mela gada aggaag-
gas’ ” yaagis.
- 28 Isra7eele asay wozani bayna asi;
enti akeekokona.
- 29 Enti cincidi akeekidako haysa erana,
banta wursethaka shaakanashin.
- 30 Goday enta Xoossay enta bayzonaako,
enta medhida Wolqaamay aathidi immon-
aako,
waatidi issi asi mukulu asaa,
num7u asi tammu mukulu asaa xoonii?
- 31 Nu Zaallay nu morketa zaalla mela
gidonnaysa enti eroosona.
- 32 Enta woyney Soodome woyniyape yees,
enti Gamooraa goshshan dolidosona;
ayfiyan marzeyenne camoy kumis.

- 33 Enta woyney shoosha marze;
wodhiya soggo.
- 34 Goday, “Ta hessa dogadina?
Ta mazgabən xaafabikina?
- 35 Entaw dhayo gallasi matis;
enta bolla gakanabay ellesees.
He wode enta tohoy dhubetana;
ta halo keyananne kushe zaarana.”
- 36 Enta wolqay wuridaysanne
enta maaddiya asi baynaysa be7ida wode,
Goday ba asaas pirdana; ba aylletas qad-
hetana.
- 37 Xoossay entako, “Enti ammanetiya enta xoos-
sati awunee?
Enti baqatidi qosetiya enta zaallay awunee?”
yaagana.
- 38 Enta modho yarshuwa midaysati,
enta woynə ushsha yarshuwa uydaysati,
ha77i dendidi enta maaddo; enta asho.
- 39 “Tuma, Godi tana; Xoossi ta xalaala;
taape attishin, hara Xoossi baawa.
Wodheynne paathey tana;
ta madunxisayis; ta pathayis;
ta kushepe oonika ashshena.
- 40 Ta kushiya denthada haysada yaagana;
Taani merinaw de7o;
- 41 Phooliya ta mashsha leefada,
pirdanaw ta kushen oykiya wode,
ta morketa bolla ta halo keyana;
tana ixeyesatas kushe zaarana.
- 42 Ta dongey enta suuthan mathotana;
ta mashshay enta ashuwa maana.

Tana ixiya ubbaa maarike;
madunxidaysatinne di7etidaysati hayqana.”

⁴³ Kawotethato, Godaa asaara ufaytite;
I ba aylleta suutha accana.

Ba morketa bolla halo keyana;
biittan de7iya ba asaa nagaraa atto gaana.

⁴⁴ Museynne Nawe na7ay Iyyasuy Isra7eele
asaa shiishidi, ha mazmuriya ubbaa asay
si7ishin yexidosona.

⁴⁵ Musey ha qaala ubbaa Isra7eele asaas odi
wursidaape guye,

⁴⁶ entako, “Ha higge qaala ubbaa hinte nayti
naagana melanne kiitetana mela hachi ta hin-
tew marka oothada immiya qaala ubbaa hinte
wozanan wothite.

⁴⁷ Ha qaalay hintew de7ope attishin, coo qaala
gidenna. Hinte ha qaala naagiko, Yordaanose pin-
nidi laattana biittan adussa laythi daana” yaagis.

⁴⁸ He gallas Goday Muse haysada yaagis;

⁴⁹ “Moo7aben, Iyaarko katamape sintha bag-
gara de7iya Abariima Zumatape issuwa gidida
Nabo Zuma bolla keya; yan Isra7eele asaa ta laati-
sana, Kanaane biitta haahon xeella.

⁵⁰ Ne ishaa Aaroni Hooraa Zuma bolla hayqidi,
ba mayzata gakidaysada neka ha zumaa bolla
hayqada ne mayzata gakana.

⁵¹ Hinte nam7ay Isra7eele asaa sinthan taw am-
manetibeketa. Siina mela biittan, Qaadesa matan
de7iya Mariba haatha matan ta geeshshatetha
Isra7eele asaa bessibeketa.

⁵² Hessa gisho, neeni he biitta haahon xeel-
lanaape attishin, ta Isra7eele asaa laatisana biitta
gelaka” yaagis.

33

Musey Isra7eele Kocha Anjis

¹ Xoossa asi gidida Musey hayqanaape sinthe,
Isra7eele asaa anjida anjo qaalay haysa.

² Musey, “Godaw Siina zumaape yis;
Sayre zumaape nu bolla poo7is.
Paarana zumaape phoolis.

Mukulan taybetiya kiitanchoti iyara de7oosona;
Iya ushachan tama lacoy de7ees.

³ Godaw neeni ne asaa dosadasa;
Geeshshati ubbay ne kushen de7oosona.
Ne tohuwa garsan ubbay gulbatidi goyinnoosona;
neepe kiita ekoosona.

⁴ Musey immida higgia
Isra7eele asaa laata ekoosona.

⁵ Isra7eele zerethati deriya halaqatara shiiqida
wode,
Godaw ba asaa, Isra7eele bolla kawotis.

⁶ “Robeela kochay taybon guutha gidikoka,
I hayqofo; paxa de7o.”

⁷ Musey Yihuda kochaaba,
“Godaw, Yihuda waasuwa si7a;
hanko iya yaratarra iya bu7a.

Enta kushiya minthetha;
enti banta morketara oletiya wode
enta maadda.

⁸ Musey Leewe kochaaba,
ne Tumiimeynne Uriimey,
neeni Masahan paacidanne Mariban
palamida,
ne geeshsha asaasa.

⁹ Bantana yelidaysatape,

- banta ishatapenne banta naytape aathidi,
enti new ammanetidosona;
ne caaqo qaala naagidosona.
- 10 Enti ne wogaa Yayqooba,
ne higgsiya Isra7eele tamarsoosona.
Enti ne sinthan ixaane cuyisoosona;
yarsho bessan xuussa yarsho yarshoosona.
- 11 Abeeti Godaw, Leeweta anja;
enta kushe oosuwani ne ufayta.
Enta bolla dendiya morketa mentheretha
zaari dendonna mela enta morketa cadda.”
- 12 Biniyaame kochaaba,
“Godan dosetiday iyan ammanetidi de7ees;
qamma gallas I enta naagees;
ba hashiyan tookidi shempisees.”
- 13 Yoosefa kochaaba,
“Goday, salope iran,
sa7ape pulto haathan
enta biitta anjo.
- 14 Awan kaxidi dooretida ayfeninne
woden woden kaxiya ayfen anjeto.
- 15 Benipe de7iya deretinne
zumati lo77o ayfen anjeto.
- 16 Enta biittay lo77obay kumida biitta gido;
tushiya giddon eexiya taman qoncida Goday
iya anjo.
- Ha anjoti ubbay Yoosefa kochaa gako;
I ba ishata giddon halaqa gido.
- 17 Yoosefi koyro yeletida kormada mino;
iya kaceti mentha kaceda mino.
Iya kaceti tammu mukulan taybetiya Efreema
kochata;
mukulun taybetiya Minaase kochata.

He kacetan I kawotethata qaycana;

biitta gaxaa gakanaw I enta sugana.”

18 Zabloona kochaaba,

“Zabloona, neeni ne kessan ufayta;

Yisaakora, neeni ne dunkaaniyan ufayta.

19 Enti asaa banta zumako xeezana;

yan enti geeshshatetha yarsho yarshana.

Banta aquwanne banta duretetha,

abbaafenne abba gaxan de7iya shafiyape
demmana” yaagis.

20 Gaade kochaaba,

“Enta biitta dalgisida Goday galatetto;

Gaadi morke som7o woyko qese menthanaw,
gaammoda naagees.

21 Enti lo77o biitta bantaw dooridosona;

halaqatas gida biitta enti ekidosona.

Isra7eele halaqati shiiqida wode,

Godaa geeshsha sheniya shaakidi eridosona
Isra7eeles suure pirdaa pirdidosona” yaagis.

22 Daane kochaaba,

“Daaney wodala gaammo mela;

I Baasanepe gupidi keyana” yaagis.

23 Niftaaleme kochaaba,

“Niftaalemey Godaa aadho keehatethan,

iya anjuwan duretis;

enta biittay Abbaafe dugeha bagga gakees”
yaagis.

24 Aseera kochaaba,

“Aseeri hara kochatape aadhidi anjetidaysa;

ba ishatan dosetidaysa gido;

iya biittay shamaho zayten dureto.

25 Iya katamati birata pengen gordetidi naageto;

ba laytha ubban I wolqaama gido.

- 26 Isra7eele, salope nena maaddanaw,
ba gitatethan shaara bolla hemetiya,
ne Xoossaa mela xoossi oonee?
- 27 Merinaa Xoossay ne de7iya bessi;
iya merinaa kusheti neepe garsara
de7oosona.
I ne morketa ne sinthafe kessidi,
'enta dhaysa' yaagis.
- 28 Hessa gisho, Isra7eele kochay,
salo iray bukiya bessan,
kathinne woyney kumida biittan,
hirgi bayna saro daana.
- 29 Isra7eele, ne anjetadaysa;
Goday ashshida ne meli oonee?
I new gondallenne maaddiya mashsha;
ne morketi ne sinthan gufannana;
ne enta baasuwa laallana" yaagis.

34

Muse Hayquwa

- 1 Musey Moo7abe dembaafe dendidi, Nabo
zuma huuphiya, qassi Iyaarkofe doloha baggara
de7iya Pisga zuma huuphiya gakis. Yan Goday
Daane gakanaw de7iya Galada biitta,
- 2 Niftaaleme biitta ubbaa, Efreemenne Minaase
biitta, wuloha baggara bidi Medetiraane Abbaa
gakanaw de7iya Yihuda biittanne
- 3 dugeha baggara Zo7aarepe dendidi, zambi
de7iya Iyaarko katamaa, zangaaran de7iya
demba ubbaa bessi.
- 4 Goday Museko, "Taani hinte sheeshas immana
gada Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas,
caaqida biittay haysa. Ha77i neeni ne ayfen

be7ana mela oothas, shin neeni yaa pinnaka” yaagis.

⁵ Godaa aylley, Musey, Goday gidaysada, yan Moo7abe biittan hayqis.

⁶ Goday Beet-Pa7oorra katamaape sintha baggan Moo7abe zangaaran iya moogis. Shin hachi gakanaw I moogetida duufuwa eriya asi baawa.

⁷ Musey hayqiya wode iyaw laythi xeetanne laatama; shin iya ayfey ixibeenna; iya wolqay daaburibeenna.

⁸ Isra7eele asay Moo7abe denban hastamu galas Muses yeekidosona. Hessafe guye, baley dendin, yeeho wodey wuris.

⁹ Musey, ba bessan oothana mela, iya bolla ba kushiya wothida gisho, Nawe na7ay Iyyasuy cin-catetha ayyaanan kumis. Isra7eele asay Iyyasus kiitetidosona; Goday Muse baggara immida kiita naagidosona.

¹⁰ Godaa som7on odisida, Muse mela nabey, Isra7eele biittan dendibeenna.

¹¹ Goday Muse Gibxe kawako, iyara oothiya moorinnatakonne kumetha asaako yeddidi, iya baggara malaatatanne malaalsiyabata ubbaa oothida, Muse mela hara nabey oonika baawa.

¹² Isra7eele ubbaa sinthan gita wolqan malaalsiyaba oothida, Muse mela asi oonika baawa.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef